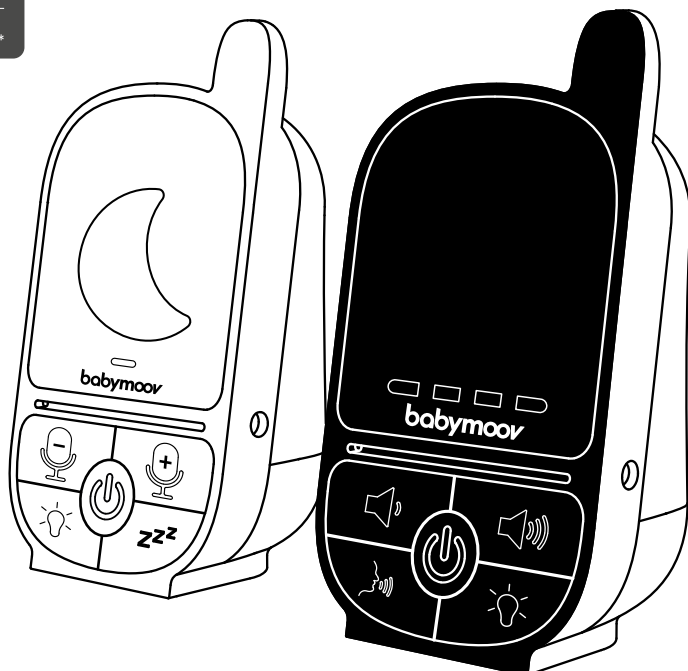



babymoov®



Handy Care

Réf. : A014304

Notice d'utilisation • Instructions for use • Benutzungsanleitung • Gebruikshandleiding
Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso • Instruções de uso • Návod k použití
Használati utasítások • Instrukcje użycia • Brugsanvisning • تعليمات الاستخدام

Babymoov
Parc Industriel des Gravanches
16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont-Ferrand 2 - France
www.babymoov.com

Babymoov UK Ltd
3rd Floor, East Reach House
East Reach
Taunton - TA1 3EN - England
www.babymoov.co.uk

Designed and engineered
by Babymoov in France



Merci d'avoir choisi notre Babyphone Handy Care. Nous vous invitons à lire attentivement cette notice d'utilisation afin d'exploiter au mieux votre appareil et lui assurer une durée de vie optimale. Toutefois, si vous observez un défaut ou si vous rencontrez un quelconque problème, veuillez contacter notre service consommateur.

FONCTIONS PRINCIPALES

- Portée de 500 m en champ libre, dans un environnement dépourvu de toute source d'ondes ou d'interférences et sans obstacles.
- Technologie FHSS, fonctionne sur la fréquence 2,4 Ghz.
- Basculement et recherche automatique des canaux.
- Alarme sonore et visuelle.
- Contrôle du volume sur le récepteur.
- Réglage de la sensibilité du microphone sur l'émetteur.
- Veilleuse douce sur l'émetteur avec intensité réglable.
- Indicateur de l'état de la batterie et alerte de batterie faible sur l'émetteur et sur le récepteur.

AVERTISSEMENTS

- Le Babyphone Handy Care ne doit pas être perçu comme un appareil médical. En plus de l'utilisation du Babyphone Handy Care, il est vivement recommandé que votre bébé fasse régulièrement l'objet d'un contrôle direct de la part d'un adulte. Les bébés prématurés ou les enfants considérés comme à risque doivent faire l'objet d'un contrôle par votre pédiatre ou autre personnel de santé.
- Ne vous éloignez jamais de votre enfant hors de la maison, même un court instant.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées à l'aide d'un chargeur spécifique (non inclus). Le branchement de l'appareil au secteur ne permet pas de recharger les piles rechargeables.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées, ou des piles rechargeables et des piles alcalines.
- Les piles rechargeables ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Les piles doivent être insérées avec la bonne polarité (+/-).
- Les piles usées doivent être retirées de l'appareil.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Utilisez toujours la batterie du récepteur fournie par le fabricant : si la batterie est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Pour une utilisation optimale de votre babyphone, et pour limiter toute interférence, nous vous recommandons de ne brancher aucun autre appareil électrique sur la même prise que votre babyphone (n'utilisez pas de bloc multiprise).
- Tout démontage dénonce la garantie du produit.
- Ce produit ne doit pas être laissé à la portée d'un enfant.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Toujours utiliser une prise 5 V - 1 000 mA.
 - Lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone Handy Care pendant une période prolongée, retirez toutes les piles de l'émetteur et la batterie du récepteur pour éviter tout dommage lié à une fuite de batterie / piles.
 - Le Babyphone Handy Care fonctionne mieux dans une plage de température comprise entre - 9 °C et + 50 °C.
 - N'exposez pas, de manière prolongée, le Babyphone Handy Care aux rayons directs du soleil et ne le placez pas à proximité d'une source de chaleur, dans une pièce humide, ou très poussiéreuse.
 - Ne démontez pas l'appareil : il ne contient aucune pièce susceptible d'être utilisée de manière isolée.
 - Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.
-  Ce symbole indique à travers l'Union Européenne que ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle ou mélangé aux ordures ménagères mais faire l'objet d'une collecte sélective.
- Attention : toutes chutes, chocs ou utilisations non conformes aux recommandations du fabricant, sont susceptibles d'endommager ce produit et de dénoncer la garantie.

ACCESSOIRES STANDARDS

- a. Émetteur
b. Récepteur
c. Câbles Jack x 2
d. Batterie rechargeable Lithium 3,7 V - 750 mAh (installée dans le récepteur)
e. Manuel d'utilisation

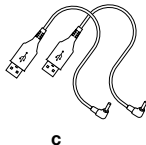
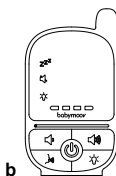


TABLEAU DE DIAGNOSTIC DES PANNES

Problème	Causes possibles	Solutions
Aucun son dans le récepteur	- La sensibilité du microphone est trop basse. - Le volume du récepteur est trop bas. - L'adaptateur secteur n'est pas correctement branché. - Mode SLEEP activé. - La batterie et/ou les piles sont déchargées.	- Augmentez la sensibilité du microphone. - Augmentez le volume du récepteur. - Vérifiez le branchement. - Appuyez sur un bouton pour activer le récepteur. - Chargez votre récepteur ou remplacez les piles de l'émetteur ou branchez les unités sur secteur.
L'émetteur émet en permanence	- La sensibilité du mode SLEEP est trop élevée. - Le mode CONTINU est activé.	- Diminuez la sensibilité du mode SLEEP à l'aide du bouton (2). - Activez le mode SLEEP à l'aide du bouton (5).
Alarme sonore activée en permanence	- Les piles de l'émetteur sont déchargées. - La distance entre l'émetteur et le récepteur est trop importante.	- Remplacez les piles de l'émetteur ou branchez l'émetteur sur secteur. - Rapprochez le récepteur de l'émetteur.
L'alerte de batterie faible ne s'éteint pas	- Les piles sont déchargées. - La batterie est endommagée ou déchargée.	- Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur (émetteur). - Rechargez la batterie à l'aide de l'adaptateur secteur (récepteur). - Remplacez la batterie par une batterie neuve.
L'autonomie est réduite	- La veilleuse reste allumée en permanence. - Le mode CONTINU est activé.	Eteignez la veilleuse ou réglez le mode SLEEP.
La communication est fréquemment interrompue ou absente	- L'émetteur et/ou le récepteur sont placés à côté d'autres appareils électriques. - Utilisation du babyphone sur une multiprise. - Les deux appareils sont séparés par des structures métalliques, murs épais, étages, etc. - Les piles de l'émetteur sont déchargées.	- Éloignez l'émetteur et/ou le récepteur des sources d'interférences ou refaites l'appariage. - Ne branchez pas vos unités sur des multiprises. - Changez l'émetteur ou le récepteur de place. - Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur.
La portée de l'émetteur est trop courte	- Les deux appareils sont séparés par des structures métalliques, murs épais, étages, etc. - Les piles de l'émetteur sont déchargées.	- Changez l'émetteur ou le récepteur de place. - Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur.

- Fréquence : 2,4 GHz
- Puissance de sortie maximale : 19 dBm
- Batterie : Li-Ion Battery Polymer 3,7 V / 750 mAh

Thank you for choosing our Handy Care baby monitor. Please read these instructions carefully to learn how to use your appliance properly and guarantee long-lasting use. If you notice a defect or any problem whatsoever, please contact our consumer department.

MAIN FUNCTIONS

- 500 m range in free field, in an environment free from any source of waves or interference and without obstacles.
- FHSS technology, operates on a frequency of 2.4 Ghz.
- Automatic hop and search for free channel.
- Audible and visual alarm on the receiver.
- Volume control on receiver.
- Microphone sensitivity can be adjusted on the transmitter.
- Soft night light on the transmitter with adjustable intensity.
- Battery condition indicated on both the transmitter and receiver, and alarm when batteries need changing or recharging.

WARNING

- The Baby monitor Handy Care should not be seen as a medical device. In addition to using Baby monitor Handy Care, it is strongly recommended that an adult checks on your baby directly, on a regular basis. Premature babies or children considered to be at risk should be monitored by your pediatrician or a health professional.
- Never go away from your baby outside the house, even a short moment.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Rechargeable batteries are to be removed from the device before being charged with a dedicated charger (not included). Connecting the unit to the power supply does not charge rechargeable batteries.
- Different types of batteries : new and used batteries, or rechargeable and not rechargeable batteries, are not to be mixed.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- Batteries are to be inserted with the correct polarity (+/-).
- Exhausted batteries are to be removed from the device.
- The supply terminals are not to be short-circuited.
- Always use the supplied battery for the receiver: if the battery is damaged it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or people with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- For best performance of your babyphone, and to reduce any interference, we recommend you do not plug any other electrical appliance into the same socket as your babyphone (do not use multiple socket outlets).
- Dismantling the product invalidates the guarantee.
- This product must not be left within the reach of children.

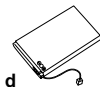
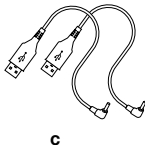
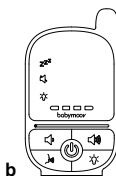
PRECAUTIONS

- Always use a 5 V - 1000 mA plug.
- When the Handy Care Baby Monitor is not in use for an extended period, remove all the batteries from the transmitter and the battery from the receiver to avoid any damage associated with a battery leak.
- The baby monitor is best performed within a temperature range of - 9 °C to + 50 °C.
- Do not leave the monitor exposed to strong sunlight for a long time or nearby any heat source, moisture and excessive dusty environment.
- Do not open the cabinet, no serviceable part inside.
- Waste Electrical and Electronic Equipment should be disposed of by selective collection. Do not throw electrical and electronic equipment away with unsorted household waste, but dispose of it at a selective collection point.
- Within the European Union, this symbol indicates that this product can not be thrown in the garbage or together with household waste, but should be disposed of using the appropriate separate waste collection.
- Note: dropping or striking the product, or using it in any way that does not comply with the manufacturer's recommendations, may damage it and invalidate the guarantee.



STANDARD ACCESSORIES

- Transmitter
- Receiver
- Jack cables x 2
- Lithium 3.7V - 750 mAh rechargeable battery (installed in the receiver)
- User manual



TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Causes possibles	Solution
No sound on the receiver	• The microphone's sensitivity is too low. • The receiver volume is too low. • The power adapter is not properly connected. • SLEEP technology activated. • The batteries are empty.	• Increase the microphone sensitivity. • Increase the receiver volume. • Check the connection. • Press a button to activate the receiver. • Charge your receiver or replace the batteries in the transmitter or plug the units into the mains.
Transmission always on	• The sensitivity of the «SLEEP» technology is too high. • CONTINUOUS mode is activated.	• Reduce the sensitivity of the SLEEP mode (2). • Activate SLEEP technology using the button (5).
Audible alarm permanently activated	• Transmitter battery is run down. • Distance between baby and parent unit exceeds the operating range.	• Replace the batteries in the transmitter or plug the transmitter into the mains. • Move the receiver & the transmitter closer together.
Always showing low battery alert	• Battery has run down. • The battery is damaged or empty.	• Replace with new battery or use AC adapter (transmitter). • Recharge battery using AC adapter (receiver). • Replace with new battery pack.
Battery life is short	• Night light is permanently switched on. • CONTINUOUS mode is activated.	• Turn off the night light or adjust the SLEEP mode.
Communication is frequently interrupted or off	• The transmitter and/or receiver are located near other electrical appliances. • Using the babyphone on a power strip. • The two appliances are separated by metal structures, thick walls, floors, etc. • Baby unit battery has run down.	• Move the transmitter and/or receiver away from sources of interference or re-set the pairing. • Do not connect your baby monitors to power strips. • Re-locate transmitter or receiver. • Replace with new battery or use AC adapter.
The transmitter range is too short	• The two appliances are separated by metal structures, thick walls, floors, etc. • Baby unit battery has run down.	• Re-locate baby or parent unit. • Replace with new battery or use AC adapter.

- Frequency: 2.4 GHz
- Maximum output power: 19 dBm
- Battery: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Babyphon Expert Care entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um Ihr Gerät bestmöglich zu nutzen und ihm eine optimale Lebensdauer zu garantieren. Sollten Sie allerdings einen Mangel feststellen oder auf ein Problem stoßen, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN

- Reichweite von 500 m im Freifeld in einer hindernisfreien Umgebung ohne Funkwellen oder Störquellen.
- FHSS-Technologie, funktioniert auf der Frequenz 2,4 Ghz.
- Kanalwechsel und automatische Kanalsuche.
- Hör- und sichtbare Alarmer.
- Lautstärkenkontrolle am Empfänger.
- Einstellung der Empfindlichkeit des Mikrofons am Sender.
- Sanftes Nachtlicht am Sender mit einstellbarer Lichtstärke.
- Anzeige des Akku-Ladezustands und Alarm„Akku schwach“ auf Empfänger und Sender.

WARNHINWEIS

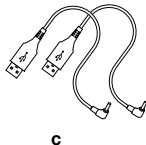
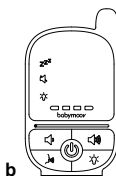
- Das Babyphone Handy Care ist nicht als ein medizinisches Gerät zu betrachten. Zusätzlich zum Einsatz des Babyphone Handy Care wird dringend empfohlen, Ihr Baby in regelmäßigen Zeitabständen und unmittelbar von einem Erwachsenen zu beaufsichtigen. Frühgeburten oder als Risikofälle eingestufte Kinder müssen von einem Kinderarzt oder sonstigem medizinischen Personal betreut werden.
- Entfernen Sie sich nie von Ihrem Kind außerhalb des Hauses, auch nicht für einen kurzen Augenblick.
- Es dürfen nur Akkubatterien wieder aufgeladen werden.
- Akkubatterien müssen vor dem Laden mit einem speziellen Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) aus dem Gerät entfernt werden. Wenn Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, werden die Akkus nicht aufgeladen.
- Weder neue und alte, noch Akkus und Alkalibatterien mischen.
- Wieder aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufgeladen werden.
- Die Batterien müssen in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Immer den vom Hersteller mitgelieferten Akku für den Empfänger benutzen: wenn der Akku beschädigt ist, muss er vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ausgebildeten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Für einen optimalen Betrieb des Babyphones und um Störungen zu vermeiden, empfehlen wir, kein anderes Elektrogerät an der Steckdose mit dem Babyphone anzuschließen (keine Mehrfachstecker benutzen).
- Jegliche Demontage führt zum Erlöschen der Produktgarantie.
- Dieses Produkt muss sich immer außer Reichweite von Kindern befinden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Immer einen Stecker 5 V - 1.000 mA verwenden.
- Wenn das Babyphon Handy Care über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sind alle Batterien aus dem Sender und der Akku aus dem Empfänger zu entfernen, um eine Beschädigung durch auslaufende Batterien bzw. Akkus zu vermeiden.
- Das Babyphone Handy Care funktioniert am besten in einem Temperaturbereich von - 9 °C bis + 50 °C.
- Das Babyphone Handy Care nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe einer Wärmequelle, in einem feuchten oder sehr staubigen Raum aufstellen.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen: es enthält keine Teile, die als solche wiederverwendet werden könnten.
- Elektrische und elektronische Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden. Elektrische und elektronische Altgeräte nicht in den allgemeinen Hausmüll, sondern in ein System mit Mülltrennung geben.
- In der Europäischen Union weist das nebenstehende Symbol darauf hin, dass das Produkt nicht in den Müllimer gegeben oder mit Hausmüll vermengt werden darf, sondern einem Mülltrennungsfahrer zugeführt werden muss.
- Achtung: Stürze, Stöße oder eine unsachgemäße Verwendung, die nicht den Empfehlungen des Herstellers entspricht, können dieses Produkt beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

STANDARD-ZUBEHÖR

- a. Sender
- b. Empfänger
- c. Jack-Kabel x 2
- d. Wiederaufladbare 3,7V Lithiumbatterie (in die Empfangsstation eingelegt)
- e. Bedienungsanleitung



ENTSTÖRHILFE

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Kein Ton auf dem Empfänger	- Die Empfindlichkeit des Mikrofons ist zu niedrig. - Die Lautstärke des Empfängers ist zu niedrig. - Das Netzteil ist nicht richtig an den Sender angeschlossen. - SLEEP-Modus aktiviert. - Der Akku und/oder die Batterien sind leer.	- Erhöhen Sie die Empfindlichkeit des Mikrofons. - Erhöhen Sie die Lautstärke des Empfängers. - Überprüfen Sie den Anschluss. - Drücken Sie eine Taste, um den Empfänger zu aktivieren. - Laden Sie den Empfänger auf oder wechseln Sie die Batterien im Sender aus oder schließen Sie die Geräte an das Stromnetz an.
Der Sender sendet dauerhaft	- Die Empfindlichkeit des SLEEP-Modus ist zu hoch. - KONTINUIERLICHER Modus ist aktiviert.	- Verringern Sie die Empfindlichkeit des SLEEP-Modus (2). - Aktivieren Sie den SLEEP-Modus (5).
Akustischer Alarm ist permanent aktiviert.	- Die Batterien des Senders sind leer. - Die Distanz zwischen Sender und Empfänger ist zu hoch.	- Wechseln Sie die Batterien im Sender aus oder schließen Sie den Sender an das Stromnetz an. - Sender und Empfänger annähern.
Der Alarm „Akku schwach“ geht nicht aus	- Die Batterien sind entladen. - Der Akku ist beschädigt oder entladen.	- Akku mit dem Netzadapter aufladen (Empfänger). - Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen (Empfänger). - Akku durch einen neuen ersetzen.
Die Betriebslaufzeit ist verkürzt	- Nachtlicht bleibt ständig eingeschaltet. - KONTINUIERLICHER Modus ist aktiviert.	Nachtlicht ausstellen oder auf SLEEP-Betrieb stellen.
Die Verbindung wird häufig unterbrochen oder nicht hergestellt	- Der Sender und/oder der Empfänger stehen neben anderen Elektrogeräten. - Verwendung des Babyphones an einer Steckdosenleiste. - Die beiden Geräte sind durch eine Metallstruktur, dicke Wände, verschiedene Stockwerke usw. voneinander getrennt. - Die Batterien des Senders sind entladen.	- Stellen Sie den Sender und/oder Empfänger von Störquellen entfernt auf oder wiederholen Sie das Pairing-Verfahren. - Schließen Sie Ihre Babyphone nicht an Steckdosen an. - Standort von Sender oder Empfänger ändern. - Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen.
Die Reichweite des Senders ist zu kurz.	- Die beiden Geräte sind durch eine Metallstruktur, dicke Wände, verschiedene Stockwerke usw. voneinander getrennt. - Die Batterien des Senders sind entladen.	- Standort von Sender oder Empfänger ändern. - Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen.

- Frequenz: 2,4 GHz
- Max. Ausgangsleistung: 19 dBm
- Akkus: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Wij danken u dat u onze Expert Care babyfoon gekozen heeft. Wij nodigen u uit deze gebruikshandleiding aandachtig door te lezen om uw apparaat op de beste wijze te gebruiken en dit van een optimale levensduur te verzekeren. Indien u echter een gebrek constateert of een willekeurig probleem ontmoet, neem dan contact op met onze consumentendienst.

BELANGRIJKSTE FUNCTIES

- Bereik van 500 m in open veld, in een omgeving zonder enige bron van golven of interferentie en zonder obstakels.
- FHSS-technologie, werkt op de 2,4 GHz frequentie
- Gaat automatisch over, en zoekt zelf de kanalen op.
- Op de ontvanger zit een hoorbaar, zichtbaar en trillend alarm.
- Volumeregelaar op de ontvanger.
- Verstelbare sterkte van de microfoongevoeligheid op de zender.
- Zacht nachtlampje op de zender, met verstelbare lichtsterkte.
- Batterijniveau-indicator en batterij-zwak alarm op de ontvanger en de zender.

WAARSCHUWING

- De Handy Care babyfoon moet niet als een medisch apparaat gezien worden. Behalve de Handy Care babyfoon wordt ten eerste aangeraden de baby door een volwassene in de gaten te laten houden. Te vroeg geboren baby's, of risicokinderen moeten regelmatig door een kinderarts of ander medisch personeel onderzocht worden.
- Laat u kindje nooit alleen thuis, zelfs niet voor even.
- Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Oplaadbare batterijen moeten van het apparaat worden verwijderd voordat ze worden opgeladen met een speciale oplader (niet inbegrepen). Het aansluiten van het apparaat op de voeding laadt geen oplaadbare batterijen op.
- Geen nieuwe en oude batterijen, of oplaadbare en alkaline batterijen tegelijkertijd gebruiken.
- De oplaadbare batterijen moeten onder toezicht van een volwassene opgeladen worden.
- Batterijen moeten met de juiste polariteit (+/-) ingevoegd worden.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat verwijderd worden.
- De elektrische contactpunten mogen niet kortgesloten worden.
- Voor de ontvanger moet u altijd de door de fabrikant geleverde batterij gebruiken: wanneer de batterij defect is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, de klantenservice of een bevoegd persoon, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Voor een optimaal gebruik van uw babyfoon, en om storingen te beperken, raden wij aan om geen ander elektrisch apparaat op hetzelfde stopcontact als uw babyfoon aan te sluiten (geen stekkerdoos gebruiken).
- Demontage van het product annuleert de garantie hiervan.
- Dit product mag niet binnen bereik van kinderen achtergelaten worden.

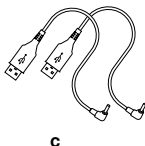
VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

- Altijd een stopcontact van 5 V - 1 000 mA gebruiken.
- Wanneer u de Babyfoon Handy Care lange tijd niet zult gebruiken, haalt u alle batterijen uit de zender en de accu uit de ontvanger om schade als gevolg van een lekkende accu / lekkende batterijen te vermijden.
- De Handy Care babyfoon werkt het beste tussen een temperatuur van - 9 °C en + 50 °C.
- De Handy Care babyfoon niet voor langere tijd aan direct zonlicht blootstellen, of in de buurt van een warmtebron, in een vochtig vertrek, of ergens waar het heel stoffig is zetten.
- Het apparaat niet uitelkaar halen: deze bevat geen onderdelen die apart gebruiken kunnen worden.
- Elektrisch en elektronisch apparaat wordt apart ingezameld. Elektrisch- en elektronisch apparaat niet bij het huishoudelijk vuil gooien, maar naar een speciaal inzamelpunt brengen.
- Dit Europees symbool geeft aan dat het product niet in de vuilnisbak of bij het huisvuil gegooid mag worden, maar naar een speciaal inzamelpunt moet worden gebracht.
- Let op: in geval van valpartijen, schokken of een gebruik dat niet voldoet aan de aanbevelingen van de fabrikant kan dit product beschadigd raken en de garantie geannuleerd worden.



STANDAARD ACCESSOIRES

- Zender
- Ontvanger
- Jack-snoer x 2
- Oplaadbare Lithium 3,7 V batterij (geïnstalleerd in de ontvanger)
- Gebruiksaanwijzing



REPARATIEGIDS

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Geen enkel geluid op de ontvanger	- De gevoeligheid van de microfoon is te laag. - Het volume van de ontvanger is te laag. - De netadapter is niet goed aangesloten op de zender. - SLEEP-modus geactiveerd. - De accu en/of de batterijen zijn leeg.	- Verhoog de gevoeligheid van de microfoon. - Verhoog het volume van de ontvanger - Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit - Druk op een knop om de ontvanger aan te zetten. - Laad uw ontvanger op of vervang de batterijen van de zender of steek de stekkers van de units in het stopcontact.
De zender zendt continu uit.	- De gevoeligheid van de SLEEP-modus is te hoog. - De modus CONTINU is geactiveerd.	- Verlaag de gevoeligheid van de SLEEP-modus (2). - Activeer de gevoeligheid van de SLEEP (5).
Hoorbaar alarm permanent geactiveerd.	- Die Batterien des Senders sind leer. - Die Distanz zwischen Sender und Empfänger ist zu hoch.	- Vervang de batterijen van de zender of steek de stekker van de zender in het stopcontact. - Sender und Empfänger annähern.
Het batterij zwak alarm gaat niet uit	- De batterijen zijn leeg. - De accu is beschadigd of leeg.	- De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken. - Laad de batterij opnieuw met de adapter sector (ontvanger). - Vervang de batterij door een nieuwe batterij.
De autonomie is verminderd	- Het apparaat is in de continu transmissie stand gebleven. - De modus CONTINU is geactiveerd.	Het apparaat op stermactivatie (SLEEP) instellen.
De communicatie wordt regelmatig onderbroken of is afwezig	- De zender en/of de ontvanger bevinden zich in de buurt van andere elektrische apparaten. - Gebruik de babyfoon op een stekkerdoos. - De twee apparaten worden van elkaar gescheiden door metalen structuren, dikke muren, etages, enz. - De batterijen van de zender zijn leeg.	- Houd de zender en/of de ontvanger uit de buurt van interferentiebronnen of voer het paren opnieuw uit. - Sluit uw babyfoons niet aan op stroomstrips. - De zender of de ontvanger verplaatsen. - De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken.
Zenderbereik is te klein	- De twee apparaten worden van elkaar gescheiden door metalen structuren, dikke muren, etages, enz. - De batterijen van de zender zijn leeg.	- De zender of de ontvanger verplaatsen. - De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken.

- Frequentie: 2.4 GHz
- Max. uitgangsspanning: 19 dBm
- Batterij: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Gracias por el elegir el vigilabebés Handy Care. Le recomendamos que lea atentamente estas instrucciones de uso para que pueda sacar el máximo provecho del aparato y garantizar su máxima vida útil. No obstante, si observa algún fallo o encuentra cualquier problema, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

FUNCIONES PRINCIPALES

- Alcance de 500 m en un espacio abierto, en un entorno libre de cualquier fuente de ondas o de interferencias y sin obstáculos.
- Tecnología FHSS, funciona en la frecuencia de 2,4 Ghz.
- Cambio y búsqueda automática de los canales.
- Alarma sonora y visual.
- Control del volumen en el receptor.
- Ajuste de la sensibilidad del micrófono en el emisor.
- Luz de noche suave en el emisor con intensidad ajustable.
- Indicador del estado de la batería y alerta de batería baja en el emisor y en el receptor.

ADVERTENCIA

- El Babyphone Handy Care no debe considerarse como un aparato médico. Además de la utilización del Babyphone Handy Care, se aconseja encarecidamente que un adulto controle directamente y de manera regular al bebé. Los bebés prematuros o los niños considerados como a riesgo deben ser objeto de un control por su pediatra u otro personal sanitario.
- No se aleje nunca de su niño fuera de la casa, ni siquiera por un pequeño momento.
- Las pilas no recargables no deben recargarse.
- Las baterías recargables deben retirarse del dispositivo antes de cargarlas con un cargador dedicado (no incluido). La conexión de la unidad a la fuente de alimentación no carga baterías recargables.
- No mezcle pilas nuevas y pilas usadas, o pilas recargables y pilas alcalinas.
- Las pilas recargables sólo deben cargarse bajo la vigilancia de un adulto.
- Las pilas deben insertarse frente a la polaridad correspondiente (+).
- Las pilas usadas deben retirarse del aparato.
- Los terminales de alimentación no deben ponerse en cortocircuito.
- Utilice siempre la batería del receptor proporcionada por el fabricante: si la batería estuviese estropeada, debe cambiarla el fabricante, su servicio posventa o personas de calificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Para una utilización óptima de su babyphone, y para limitar toda interferencia, le recomendamos no conectar ningún otro aparato eléctrico a la misma toma que su babyphone (no utilice un bloque multitomas).
- Cualquier desmontaje anulará la garantía del producto.
- Este producto no debe dejarse al alcance de los niños.

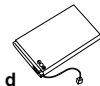
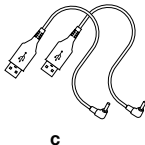
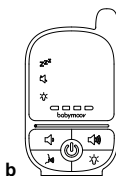
PRECAUCIONES DE USO

- Utilice siempre una toma de 5 V - 1 000 mA.
- Cuando no vaya a utilizar el vigilabebés Handy Care durante un período prolongado, retire todas las pilas del emisor y la batería del receptor para evitar cualquier daño relacionado con una fuga de la batería o las pilas.
- El Babyphone Handy Care funciona mejor en un rango de temperatura incluida entre - 9 °C y + 50 °C.
- No exponga, de manera prolongada, el Babyphone Handy Care a los rayos directos del sol y no lo coloque cerca de una fuente de calor, en una habitación húmeda, o muy polvorienta.
- No desmonte el aparato: no contiene ninguna pieza que pueda utilizarse de manera aislada.
- Los equipamientos eléctricos y electrónicos son objeto de una recogida selectiva. No deshacerse de los residuos de equipamientos eléctricos y electrónicos con los residuos municipales no clasificados, sino proceder a su recogida selectiva.
- Este símbolo indica en toda la Unión Europea que este producto no debe desecharse a la basura ni mezclarse con las basuras domésticas sino ser objeto de una recogida selectiva.
- Atención: cualquier caída, golpe o uso no conforme con las recomendaciones del fabricante podría dañar el producto y anular la garantía.



ACCESORIOS ESTÁNDAR

- a. Emisor
- b. Receptor
- c. Cable Jack x 2
- d. Batería recargable Litio 3,7 V (instalada en el receptor)
- e. Instrucciones de uso



GUÍA DE REPARACIÓN

Problema	Causas posibles	Soluciones
No hay sonido en el receptor	- La sensibilidad del micrófono es demasiado baja. - El volumen del receptor es demasiado bajo. - El adaptador de corriente no está correctamente conectado al emisor. - Modo SLEEP activado. - La batería y/o las pilas están descargadas.	- Aumente la sensibilidad del micrófono. - Suba el volumen del receptor. - Compruebe la conexión. - Pulse cualquier botón para activar el receptor. - Cargue el receptor, cambie las pilas del emisor o conecte las unidades a la corriente eléctrica.
El emisor emite en permanencia	- La sensibilidad del modo SLEEP es demasiado alta. - El modo CONTINUO está activado.	- Reduzca la sensibilidad del modo SLEEP (2). - Active del modo SLEEP (5).
Alarma sonora activada permanentemente	- Las pilas del emisor están descargadas. - La distancia entre el emisor y el receptor es demasiado grande.	- Cambie las pilas del emisor o conecte el emisor a la corriente eléctrica. - Acerque el receptor al emisor.
La alerta de batería baja no se apaga	- Las pilas están descargadas. - La batería está deteriorada o descargada.	- Recargue la batería con el adaptador sector (receptor). - Cambie las pilas o utilice el adaptador sector (emisor). - Cambie la batería por una batería nueva.
La autonomía es reducida	- La luz de noche permanece encendida en permanencia. - El modo CONTINUO está activado.	Apague la luz de noche o ajústela en SLEEP.
La comunicación se interrumpe con frecuencia o es inexistente	- El emisor y/o el receptor están situados junto a otros aparatos eléctricos. - Usando el babyphone en una regleta. - Los dos aparatos están separados por estructuras metálicas, paredes gruesas, pisos, etc. - Las pilas del emisor están descargadas.	- Aleje el emisor y/o el receptor de las fuentes de interferencias o repita la vinculación. - No conecte los vigilabebés a las tiras de alimentación. - Cambian el emisor o el receptor de sitio. - Sustituya las pilas o utilice el adaptador sector.
El alcance del emisor es demasiado corto	- Los dos aparatos están separados por estructuras metálicas, paredes gruesas, pisos, etc. - Las pilas del emisor están descargadas.	- Cambian el emisor o el receptor de sitio. - Sustituya las pilas o utilice el adaptador sector.

- Frecuencia: 2.4 GHz
- Potencia de salida máxima: 19 dBm
- Batería: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Grazie per avere scelto il nostro babyphone Handy Care. Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni d'uso per sfruttare al meglio il vostro apparecchio e assicurarvi una durata ottimale. Tuttavia se osservate un difetto o se riscontrate un qualsiasi problema, vi chiediamo di contattare il nostro servizio consumatori.

FUNZIONI PRINCIPALI

- Portata di 500 m in campo libero, in un ambiente privo di sorgenti di onde o interferenze e senza ostacoli.
- Tecnologia FHSS, funziona sulla frequenza 2,4 Ghz.
- Commutazione e ricerca automatica dei canali.
- Allarme sonoro e visivo.
- Controllo del volume sul ricevitore.
- Regolazione della sensibilità del microfono sull'emettitore.
- Lumino delicato sull'emettitore con intensità regolabile.
- Indicatore dello stato della batteria e indicazione di batteria debole sull'emettitore e sul ricevitore.

AVVERTENZA!

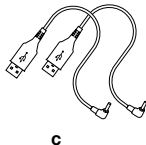
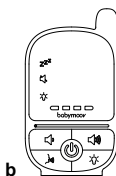
- Il Babyphone Handy Care non va considerato come un dispositivo medico. Oltre all'utilizzo del Babyphone Handy Care, si raccomanda vivamente agli adulti di controllare il bambino regolarmente e direttamente. I bambini prematuri o cagionevoli vanno controllati dal pediatra o personale sanitario.
- Non allontanatevi mai dal bambino uscendo di casa, seppure per un istante.
- Le pile non ricaricabili non vanno ricaricate.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal dispositivo prima di essere caricate con un caricabatterie dedicato (non incluso). Collegando l'unità all'alimentatore non si caricano le batterie ricaricabili.
- Non mischiate le pile nuove con le pile usate, o le pile ricaricabili con le pile alcaline.
- Le pile ricaricabili vanno caricate solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Le pile vanno inserite rispettando la polarità (+/-).
- Le pile scariche vanno rimosse dall'apparecchio.
- I morsetti d'alimentazione non vanno messi in corto circuito.
- Utilizzate sempre la batteria del ricevitore fornita dal fabbricante: se la batteria è danneggiata, va sostituita dal fabbricante, dal suo servizio clientela o da persone di qualifica equivalente per evitare pericoli.
- Per un utilizzo ottimale del vostro babyphone, e per limitare le interferenze, vi raccomandiamo di non collegare altri apparecchi elettrici sulla stessa presa del vostro babyphone (non utilizzate il blocco multipresa).
- Qualsiasi smontaggio invalida la garanzia del prodotto.
- Questo prodotto non deve essere lasciato alla portata di un bambino.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

- Utilizzare sempre una presa 5 V - 1.000 mA.
- Se non utilizzate il Babyphone Handy Care per un periodo prolungato, rimuovete tutte le pile dal trasmettitore e la batteria dal ricevitore per evitare danni legati a una perdita di liquido dalla batteria/dalle pile.
- Il Babyphone Handy Care funziona meglio in un campo di temperatura compresa fra - 9 °C e + 50 °C.
- Non esponete in maniera prolungata, il Babyphone Handy Care ai raggi solari diretti e non mettetelo vicino ad una fonte di calore, in una stanza umida, o molto polverosa.
- Non smontate l'apparecchio: non contiene pezzi utilizzabili singolarmente.
- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono subire una raccolta selettiva. Non smaltire i pezzi delle apparecchiature elettriche ed elettroniche con i rifiuti municipali non smistati, ma procedere alla loro raccolta selettiva.
- Nei paesi dell'Unione Europea questo simbolo  indica che l'articolo non va gettato nella pattumiera o mischiato ai rifiuti domestici ma dovrà subire una raccolta selettiva.
- Attenzione: qualsiasi caduta, urto o utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante, potrebbero danneggiare il prodotto e invalidare la garanzia.

ACCESSORI STANDARD

- Emettitore
- Ricevitore
- Cavo Jack x 2
- Batteria ricaricabile al Litio 3,7 V (all'interno del ricevitore)
- Manuale d'uso



GUIDA «SOLUZIONE DEI PROBLEMI»

Problema	Cause possibili	Soluzioni
Nessun suono nel ricevitore	- La sensibilità del microfono è troppo bassa. - Il volume del ricevitore è troppo basso. - L'adattatore di rete non è stato collegato correttamente al trasmettitore. - Modalità SLEEP attivata. - La batteria e/o le pile sono scariche.	- Aumentare la sensibilità del microfono. - Alzare il volume del ricevitore. - Verificare il collegamento. - Premere un tasto per attivare il ricevitore. - Caricare il ricevitore o sostituire le pile del trasmettitore o collegare le unità sull'alimentazione di rete.
L'emettitore emette in permanenza	- La sensibilità della modalità SLEEP è troppo alta. - È attivata la modalità CONTINUA.	- Diminuire la sensibilità della modalità SLEEP (2). - Attivare la sensibilità del SLEEP (5).
Allarme acustico permanentemente attivato	- Le pile dell'emettitore sono scariche. - La distanza fra l'emettitore e il ricevitore è eccessiva.	- Sostituire le pile del trasmettitore o collegare il trasmettitore sull'alimentazione di rete. - Avvicinare il ricevitore all'emettitore.
L'indicazione di batteria debole non si spegne	- Le pile sono scariche. - La batteria è danneggiata o scarica.	- Ricaricare la batteria mediante l'adattatore di rete (ricevitore). - Sostituire le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete (emettitore). - Sostituire la batteria con una batteria nuova.
L'autonomia è ridotta	- Il lumino rimane acceso in permanenza. - È attivata la modalità CONTINUA.	Spegnete il lumino oppure regolatelo su SLEEP.
La comunicazione è spesso interrotta o assente	- Il trasmettitore e/o il ricevitore sono posizionati accanto ad altri apparecchi elettrici. - Utilizzo del babyphone su una presa multipla. - I due apparecchi sono separati da strutture metalliche, muri spessi, si trovano a piani diversi, ecc. - Le pile dell'emettitore sono scariche.	- Allontanare il trasmettitore e/o il ricevitore dalle fonti di interferenze o ripetere l'abbinamento. - Non collegare i babyphone alle prese multiple. - Cambiate posto all'emettitore o al ricevitore. - Sostituire le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete.
La portata del trasmettitore è troppo corta	- I due apparecchi sono separati da strutture metalliche, muri spessi, si trovano a piani diversi, ecc. - Le pile dell'emettitore sono scariche.	- Cambiate posto all'emettitore o al ricevitore. - Sostituire le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete.

- Frequenza: 2.4 GHz
- Potenza di uscita massima: 19 dBm
- Batteria: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Obrigado por ter escolhido o nosso babyphone Handy Care. Recomendamos-lhe que leia atentamente este manual de utilização, de modo a tirar o máximo partido do seu dispositivo e assegurar-lhe uma vida útil longa. No entanto, se encontrar um defeito ou qualquer outro problema, não hesite em contactar o nosso serviço de apoio ao consumidor.

FUNÇÕES PRINCIPAIS

- Alcance de 500 m em campo aberto, num ambiente livre de ondas ou fontes de interferência e sem obstáculos.
- Tecnologia FHSS, funciona na frequência de 2,4 GHz.
- Alternação e busca automática de canais.
- Alarme sonoro e visual.
- Controle do volume sobre o receptor.
- Ajustável a sensibilidade do microfone do emissor.
- Luz suave sobre o emissor com intensidade ajustável.
- Indicador do estado da bateria e alerta de bateria fraca sobre o emissor e sobre o receptor.

ADVERTÊNCIA

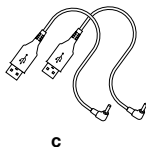
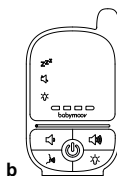
- A babá eletrônica Handy Care não deve ser utilizada como um aparelho médico. Além disso a utilização do Babyphone é recomendada, para que o bebé faça, regularmente o objeto de um controle direto, por um adulto. Os bebés prematuros ou as crianças consideradas em situação delicada, devem passar por um controle de um pediatra ou um profissional da saúde.
- Nunca se distancie da criança fora de casa, nem por um curto instante.
- As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- Recarregável de la máquina se debe quitar del dispositivo antes de que se cargue con un cargador dedicado (no incluido).
- Conectando a unidade a la alimentación de energía no se carga la batería de rechargeable.
- Não misture as pilhas novas e as pilhas usadas, ou pilhas recarregáveis e pilhas alcalinas.
- As pilhas recarregáveis devem ser carregadas, somente com a supervisão de um adulto.
- As pilhas devem ser inseridas obedecendo a boa polaridade (+/-).
- As pilhas usadas devem ser retiradas do aparelho.
- As tomadas não devem estar em curto-circuito.
- Utilize sempre a bateria do receptor fornecido pelo fabricante : se a bateria estiver danificada, ela deve ser substituída pelo fabricante, pelo serviço após venda ou por pessoas com qualificações similares, afim de evitar um perigo.
- Para uma utilização otimizada da sua babá eletrônica e para limitar qualquer interferência, nós recomendamos de não ligar nenhum outro aparelho elétrico na mesma tomada que a babá eletrônica (não utilize o bloco de tomada).
- Qualquer desmontagem anula a garantia do produto.
- Este produto não deve ser deixado ao alcance de uma criança.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Usar sempre uma tomada de 5 V - 1 000 mA.
- Quando não utilizar o Babyphone Handy Care durante um longo período de tempo, retire todas as pilhas do emissor e a bateria do receptor para evitar quaisquer danos associados a uma fuga da bateria / pilhas.
- A babá Handy Care funciona melhor entre as temperaturas - 9 °C e + 50 °C.
- Nunca exponha, de maneira prolongada, a babá Handy Care aos raios diretos do sol e não coloque perto de uma fonte de calor, em uma peça úmida, ou muita empoeirada.
- Nunca desmonte o aparelho: não há nenhuma peça susceptível de ser utilizada de maneira isolada.
- Os equipamentos elétricos e eletrônicos, fazem parte de uma coleta seletiva. Não jogar equipamentos elétricos e eletrônicos com o lixo que não é triado, sempre jogar até a coleta seletiva.
- Este símbolo indica, através da União Européia, que este produto não deve ser jogado no lixo ou misturado com outros lixos, mas faz parte de uma coleta seletiva.
- Atenção: quedas, choques ou utilizações que não cumpram as recomendações do fabricante podem danificar este produto e anular a garantia.

ACESSÓRIOS PADRÃO

- a. Emissor
- b. Receptor
- c. Cabo Jack x2
- d. Bateria recarregável Lithium 3,7 V (instalada no receptor)
- e. Manual de utilização



Solução de problemas

Problema	Causas possíveis	Soluções
Sem som no recetor	• A sensibilidade do microfone é demasiado baixa. • O volume do recetor está demasiado baixo. • O transformador não está ligado corretamente ao emissor. • Modo SLEEP ativado. • A bateria e/ou as pilhas estão descarregadas.	• Aumente a sensibilidade do microfone. • Aumente o volume do recetor. • Verifique a ligação. • Prima um botão para ativar o recetor. • Carregue o seu recetor ou substitua as pilhas do emissor ou ligue as unidades à rede elétrica.
O emissor emite em permanência	• A sensibilidade do modo SLEEP é demasiado alta. • O modo CONTÍNUO está ativado.	• Diminua a sensibilidade do modo SLEEP (2). • Ative a sensibilidade do SLEEP (5).
Alarme audível permanentemente ativado	• As pilhas do emissor estão descarregadas. • A distância entre o emissor e o receptor é muito importante.	• Substitua as pilhas do emissor ou ligue o emissor à rede elétrica. • Aproxime o receptor do emissor.
O alerta de bateria fraca não desliga	• As pilhas estão descarregadas. • A bateria está danificada ou descarregada.	• Recarregue a bateria com ajuda do adaptador (receptor). • Substitua as pilhas ou utilize o adaptador setor (emissor). • Substitua a bateria por uma bateria nova.
A autonomia é reduzida	• O aparelho fica ligado em permanência. • O modo CONTÍNUO está ativado.	• Desligue o aparelho ou configure sobre SLEEP.
A comunicação está frequentemente interrompida ou ausente	• O emissor e/ou recetor são colocados ao lado de outros aparelhos elétricos. • Usando o fone de ouvido em uma régua de energia. • Os dois aparelhos são separados por estruturas metálicas, paredes grossas, pisos, etc. • As pilhas do emissor estão descarregadas.	• Mantenha o emissor e/ou recetor longe de fontes de interferência ou repita o emparelhamento. • Não conecte seus monitores às régua de energia. • Troque o emissor ou o receptor de local. • Substitua as pilhas ou utilize o adaptador.
O alcance do transmissor é demasiado curto	• Os dois aparelhos são separados por estruturas metálicas, paredes grossas, pisos, etc. • As pilhas do emissor estão descarregadas.	• Troque o emissor ou o receptor de local. • Substitua as pilhas ou utilize o adaptador.

- Frequência: 2.4 GHz
- Potência de saída máxima: 19 dBm
- Bateria: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Děkujeme, že jste si vybrali naši dětskou chůvičku Handy Care. Prosím, přečtěte si pozorně tento návod k použití, abyste mohli přístroj využívat co nejlépe a zajistit mu co nejdelší životnost. Kdybyste však zpozorovali nějakou vadu nebo se setkali s jakýmkoli problémem, kontaktujte prosím náš zákaznický servis.

HLAVNÍ FUNKCE

- Dosah 500 m v otevřeném prostoru bez zdrojů elektromagnetických vln nebo interferencí a bez překážek.
- Technologie FHSS – funguje na frekvenci 2,4 GHz.
- Automatické přepnutí a vyhledávání kanálů.
- Zvukový a vizuální signál.
- Kontrola hlasitosti přijímače.
- Nastavení citlivosti mikrofonu vysílače.
- Tlumen noční světlo s nastavitelnou intenzitou.
- Ukazatel stavu baterie a signál slabé baterie na vysílaci i přijímači.

UPOZORNĚNÍ

- Dětská chůvička Handy Care nesmí být považována za zdravotní pomůcku. Současně s používáním. Chůvičky Handy Care je důrazně doporučeno kontrolovat dítě přímo dospělou osobou. Předčasné narození kojenci nebo děti vyžadující zvýšenou pozornost musí být kontrolovány dětským lékařem nebo jiným odborníkem péče o zdraví.
- Nevzdalujte se nikdy od dítěte mimo obydlí, ani na krátký okamžik.
- Nenabíjejte baterie, které k tomu nejsou určeny.
- Před nabíjením nabíječky (nejsou součástí dodávky) je třeba z nabíječky vyjmout nabíjecí baterie. Připojení přístroje k napájecímu zdroji nenabíjí dobíjecí baterie.
- Nemíchejte nové a vybité baterie ani dobíjecí a alkalické baterie.
- Dobíjecí baterie smí být nabíjeny pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Baterie musí být vloženy správně podle polarit (+/-).
- Vypotřebované baterie musí být vyjmuty z přístroje.
- Napájecí zásuvky nesmějí být ve zkratě.
- Používejte vždy baterii přijímače dodanou výrobcem: pokud je baterie poškozena, musí být vyměněna výrobcem, poprodejním servisem nebo osobou příslušné kvalifikace. Zamezte tak případným rizikům.
- Pro optimální užívání vaší chůvičky a pro zamezení veškerých vln doporučujeme nezapojovat jiný přístroj do stejné elektrické zásuvky, ve které je zapojena dětská chůvička (nepoužívejte multizásuvku).
- Každé rozmontování přístroje je důvodem zrušení záruky.
- Tento výrobek nesmí být ponechán v dosahu dítěte.

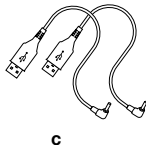
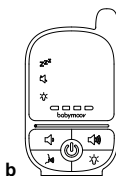
PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Vždy používejte zásuvku 5 V - 1 000 mA.
- Když po delší dobu dětskou chůvičku Handy Care nepoužíváte, vyndejte všechny baterie vysílačky a baterii přijímače, abyste zabránili škodám, které by mohly vzniknout v důsledku vytečení baterie/monoclánku.
- Chůvička Handy Care funguje optimálně v teplotním rozmezí mezi 9 °C a + 50 °C.
- Nevystavujte dlouhodobě chůvičku Handy Care přímým slunečním paprskům a neumísťte ji v blízkosti tepelného zdroje nebo do vlhké či velmi prašné místnosti.
- Přístroj nerozmontovávejte: neobsahuje žádnou součástku, která by mohla samostatně fungovat.
- Elektrické a elektronické přístroje jsou předmětem tříděního sběru odpadu. Nevyhazujte elektrický a elektronický odpad do netříděného komunálního odpadu, ale odveďte jej do sběrného dvora tříděného odpadu.
- Tento symbol označuje v zemích Evropské unie, že tento výrobek nesmí být vřazován do popelnice nebo společně s domácím odpadem, ale musí být předmětem tříděního sběrného odpadu.
- Pozor: pády, nárazy nebo používání v rozporu s doporučeními výrobce mohou tento výrobek poškodit a být důvodem zrušení záruky.



STANDARDNÍ VYBAVENÍ

- Vysílačka
- Přijímač
- Jack kabel x 2
- Dobíjecí baterie Lithium 3,7 V (instalována v přijímači)
- Návod k použití



ODSTRANĚNÍ PORUCH

Problém	Možné příčiny	Řešení
Žádný zvuk v přijímači	• Citlivost mikrofonu je příliš nízká. • Hlasitost přijímače je nastavena příliš nízko. • Síťový adaptér není správně připojen k vysílači. • Mód SLEEP je aktivován. • Baterie a/nebo monočlánky jsou vybité.	• Zvyšte citlivost mikrofonu. • Zesilte hlasitost přijímače. • Zkontrolujte zapojení. • Stiskněte libovolné tlačítko pro aktivaci přijímače. • Nabijte svůj přijímač nebo vyměňte baterie vysílačky či připojte přístroje k síti.
Vysílačka nepřetržitě vysílá	• Citlivost módu SLEEP je příliš vysoká. • Je aktivován mód NEPŘERUŠOVANÝ.	• Snízte citlivost módu SLEEP (2). • Activez et/ou ajoutez la sensibilité du SLEEP (5).
Zvukový alarm je trvale aktivován	• Baterie vysílačky jsou vybité. • Vzdálenost mezi vysílačkou a přijímačem je příliš velká.	• Vyměňte baterie vysílačky nebo ji připojte k síti. • Vyměňte baterie nebo použijte síťový adaptér.
Signál slabé baterie nezhasíná	• Baterie jsou vybité. • Baterie poškozená nebo vybitá.	• Dobijte baterii pomocí síťového adaptéru (přijímač). • Vyměňte baterie anebo použijte síťový adaptér (vysílačka). • Vyměňte baterii za novou.
Omezená autonomie	• Noční světlo je nepřetržitě zapnuto. • Je aktivován mód NEPŘERUŠOVANÝ.	• Vypněte lampičku anebo ji nastavte na SLEEP.
Komunikace se často přerušuje nebo není navázána	• Vysílačka a/nebo přijímač jsou umístěny vedle jiných elektrických přístrojů. • Použití dětského telefonu na rozvodce. • Mezi oběma přístroji se nachází kovová konstrukce, tlusté zdi, patro atd. • Baterie vysílačky jsou vybité.	• Umístěte vysílačku a/nebo přijímač od zdrojů rušení nebo proveďte jejich nové spárování. • Nepřipojujte vaše jednotky k rozvodkám. • Přemístěte vysílačku anebo přijímač. • Vyměňte baterie anebo použijte síťový adaptér.
Dosah vysílače je příliš krátký	• Mezi oběma přístroji se nachází kovová konstrukce, tlusté zdi, patro atd. • Baterie vysílačky jsou vybité.	• Přemístěte vysílačku anebo přijímač. • Vyměňte baterie anebo použijte síťový adaptér.

- Frekvence: 2.4 GHz
- Maximální hlasitost na výstupu: 19 dBm
- Baterie: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Köszönjük, hogy a Babyphone Handy Care terméket választotta! Kérjük, a használat előtt olvassa el figyelmesen a mellékelt utasításokat. Az utasítások elolvasása hozzásegít a készülék teljesítményének optimális kihasználásához annak élettartama folyamán. Bármilyen probléma vagy meghibásodás esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.

MŰKÖDÉS

- 500 m-es fesz távolság szabad térben, mindenféle hullámmóráss és interferencia nélküli, valamint akadálymentes környezetben.
- FHSS technológia, 2,4 GHz frekvencián való működés.
- Automatikus csatorna váltás és keresés.
- Vizuális és rezgő riasztás.
- Hangerősség ellenőrzés a vevőkészüléken.
- Az adó-készülék mikrofonjának érzékenysége szabályozható.
- A vevőkészüléken gyenge fény, melynek erőssége szabályozható.
- Az adó- és vevőkészüléken egyaránt akkumulátor állapotjelző és alacsony töltésű akku riasztó.

FIGYELMEZTETÉS

- Az Handy Care Bébiórt nem kell orvosi készüléknek tekinteni. Az Handy Care bébiór használata mellett egy felnőttnek rendszeresen felügyelnie és látogatnia kell a kisbabát. Koraszülött vagy veszélyeztetett állapotban lévő gyerekeket gyermekorvosnak vagy más egészségügyi személynek is felügyelnie kell.
- Soha ne távolodjon el házon kívül gyermekétől, mégha rövid időre sem.
- A nem feltölthető elemeket nem kell feltölteni.
- Az újratölthető elemeket el kell távolítani a készülékből, mielőtt egy töltővel töltené (nem tartozék). Az egység csatlakoztatása az áramellátáshoz nem tölti fel az újratölthető elemeket.
- Ne keverje össze az új és a használt elemeket, vagy a feltölthető és az alkáli elemeket
- A feltölthető elemeket csak egy felnőtt jelenlétében kell feltölteni.
- Az elemeket megfelelő polaritással kell behelyezni (+/-).
- Az elhasznált elemeket ki kell venni a készülékből.
- A sarokkapcsok nem szabad hogy zárlatok legyenek.
- A vevőkészülékben használja mindig a gyártó által szolgáltatott akkumulátorokat : ha az akku meghibásodott, a gyártó vevőszolgálatát által kell kicsérélni vagy hasonló képzettségű szakemberrel bármilyen veszély elkerülése érdekében.
- Bébiórájának optimális használata érdekében, valamint bármiféle áthallás elkerülése végett javasoljuk, hogy ne kapcsoljon semmilyen más elektromos készüléket ugyanarra a konnektorra, amelybe a bébiórt csatlakoztatja (ne használjon több dugaljúhosszabbítót).
- Bármilyen szétszerelés a termékre vonatkozó garancia elvesztésével jár.
- Ez a termék gyermekektől elzárva tartandó.

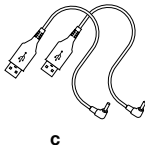
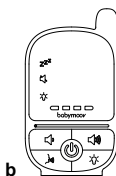
ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Mindig 5 V – 1000 mA-es fali aljzathoz csatlakoztassa.
- Ha hosszabb ideig nem használja a Handy Care bébiór terméket, az akkumulátorok/elemek szivárgásából adódó meghibásodások elkerülése érdekében vegye ki az összes elemet az adó-készülékből és az akkumulátorokat a vevőkészülékből.
- Az Handy Care Bébiór jobban működik 9 °C és + 50 °C hőmérsékleti skála között.
- Ne tegye ki az Handy Care Bébiórt hosszan tartó ideig közvetlen napfénynek, vagy melegforrás közelébe, nedves vagy nagyon poros környezetbe.
- Ne szedje szét a készüléket : nem tartalmaz semmi olyan alkatrészt, amely más használatra alkalmas lenne.
- Az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladék gyűjtés tárgyát képezik. Ne dobja az elektromos és elektronikus felszereléseket a háztartási hulladékok közé, mert szelektív hulladékgyűjtési rendszer tárgyát képezik.
- Ez az szimbólum azt jelzi, hogy az Európai Unióban belül ez a termék nem szabad kollektív hulladékgyűjtőbe dobni vagy összekeverni más háztartási hulladékokkal, hanem szelektív hulladékgyűjtési rendszerbe tárgyát képezi.
- Figyelem: bármilyen leejtés, rázkódás vagy a gyártói javaslatoknak nem megfelelő használat a termék meghibásodásához és a garancia elvesztéséhez vezethet.



STANDARD TARTOZÉKOK

- Adó-készülék
- Vevő-készülék
- Jack kábel x 2
- 3,7 V-os feltölthető lítium akkumulátor (behelyezve a vevőkészülékbe)
- Használati kézikönyv



HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
Nincs hang a vevőkészülék	- A mikrofon érzékenysége nagyon alacsony. - A vevőkészülék hangereje túl alacsony. - A hálózati adapter nincs megfelelően csatlakoztatva. - SLEEP mód aktív. - Az akkumulátor és/vagy az elemek lemerültek.	- Növelje a mikrofon érzékenységét. - ANöveljem a vevőkészülék hangerejét. - Csatlakoztassa rendesen az adaptert. - Nyomjon meg egy gombot a vevőkészülék aktiválásához. - Töltse fel a vevőkészüléket, vagy cserélje ki az adókészülék elemeit, vagy csatlakoztassa az egységet a hálózatra.
Az adókészülék állandóan jelt ad	- A SLEEP mód érzékenysége túl magas. - FOLYAMATOS üzemmód aktív.	- Csökkentse a SLEEP mód érzékenységét (2). - Aktiválja és/vagy állítsa be a SLEEP érzékenységét (5).
Hangjelzés folyamatosan aktíválva	- Az adókészülék elemei lemerültek. - Túl nagy a távolság az adókészülék és a vevőkészülék között.	- Cserélje ki az adókészülék elemeit vagy csatlakoztassa az adókészüléket a hálózatra. - Közelítse az adókészüléket a vevőkészülékhez.
Alacsony akkumulátor töltöttség riasztás nem alszik ki	- Az elemek lemerültek. - Az akkumulátor meghibásodott vagy lemerült.	- Töltse fel az akkum a hálózati adapter segítségével (vevőkészülék). - Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert (adókészülék). - Helyettesítse az akkumulátort egy újjal.
Az önállóság csökkent	- Az éjjeli lámpa állandóan ég. - A FOLYAMATOS üzemmód aktív.	Kapcsolja ki az éjjeli lámpát vagy állítsa SLEEP módba.
A kommunikáció gyakran megszakad vagy nem jött létre	- Az adókészülék és/vagy a vevőkészülék egyéb elektromos készülékek közelében került elhelyezésre. - A babyphone használata a tápkábelben. - A két eszköz útjában fémszerkezetek, vastag falak, emeletek stb. találhatók. - Az adókészülék elemei lemerültek.	- Helyezze az adókészüléket és/vagy a vevőkészüléket interferenciaforrásoktól távol, vagy végezze el ismét a párosítást. - Ne csatlakoztassa a készülékeket tápkábelekhöz. - Helyezze át az adókészüléket és a vevőkészüléket. - Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert.
Az adókészülék hatótávolsága túl rövid	- A két eszköz útjában fémszerkezetek, vastag falak, emeletek stb. találhatók. - Az adókészülék elemei lemerültek.	- Helyezze át az adókészüléket és a vevőkészüléket. - Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert.

- Frekvenciasáv: 2.4 GHz
- Maximális jelerősség: 19 dBm
- Akkumulátor: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Dziękujemy za wybranie naszej niani elektronicznej Babyphone Handy Care. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją użytkowania tak, aby jak najlepiej korzystać z urządzenia i zapewnić mu optymalny czas użytkowania. Jeśli zaobserwujesz jakikolwiek problem, prosimy o skontaktowanie się z naszym serwisem klienta.

FÓ FUNKCÍÓK

- Zasięg 500 m w wolnej przestrzeni, w otoczeniu pozbawionym wszelkich źródeł fal lub zakłóceń oraz przeszkód.
- Technologia FHSS, działa na częstotliwości 2,4 Ghz.
- Przelączanie i wyszukiwanie automatycznie kanałów.
- Alarm dźwiękowy i wizualny.
- Kontrola głośności odbiornika.
- Regulacja czułości mikrofonu nadajnika.
- Opcja czuwania nadajnika z regulowaną czułością.
- Wskaźnik stanu baterii i alarm wyczerpywania się baterii nadajnika i odbiornika.

OSTRZEŻENIE

- Elektroniczna niania Babyphone Handy Care nie jest urządzeniem medycznym. Oprócz użytkowania Babyphone Handy Care, zaleca się regularne kontrolowanie stanu dziecka przez osobę dorosłą. Wcześniaki lub dzieci znajdujące się w grupie ryzyka powinny znajdować się pod kontrolą pediatry lub personelu medycznego.
- Dzieci nie należy nigdy pozostawiać samego bez opieki, nawet na krótką chwilę.
- Baterie nie ładowalne nie powinny być ładowane.
- Akumulatory należy wyjąć z urządzenia przed naładowaniem za pomocą dedykowanej ładowarki (niedolączona). Podłączenie urządzenia do źródła zasilania nie ładuje akumulatorów.
- Nie mieszać razem baterii nowych i zużytych, lub baterii ładowalnych i alkalicznych.
- Baterie ładowalne powinny być ładowane pod nadzorem osoby dorosłej.
- Baterie powinny być umieszczane w urządzeniu zgodnie z ich polaryzacją (+/-).
- Zużyte baterie powinny zostać wyjęte z urządzenia.
- Styki zasilania nie mogą zostać połączone (zwarte).
- Korzystać z baterii odbiornika dostarczonej przez producenta; jeśli bateria jest uszkodzona, powinna zostać zastąpiona przez producenta, serwis klienta lub osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje tak, aby uniknąć niebezpieczeństwa»
- Aby korzystać w optymalny sposób z niani elektronicznej i ograniczyć jakiejkolwiek zakłócenia, zalecamy aby nie podłączać innych urządzeń elektronicznych do tego samego gniazda (nie korzystać z rozdzielacza).
- Każdy demontaż powoduje anulowanie gwarancji produktu.
- Tego produktu nie należy pozostawiać w zasięgu dziecka.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

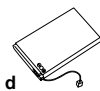
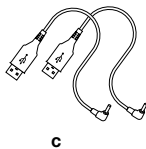
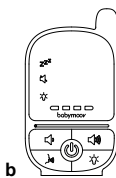
- Zawsze używać zasilacza 5 V - 1 000 mA.
- Jeżeli nie będziesz używać babyfona Handy Care przez dłuższy czas, wyjmij wszystkie baterie z nadajnika i akumulator z odbiornika, aby uniknąć uszkodzeń wywołanych wyciekami z akumulatora / baterii.
- Babyphone Handy Care działa lepiej w zakresie temperatur od 9 °C do + 50 °C.
- Nie wystawiać elektronicznej niani Babyphone Handy Care na dłuższe działanie promieni słonecznych. Nigdy nie ustawiać urządzenia blisko źródeł ciepła, w wilgotnych pomieszczeniach lub o dużej zawartości pyłów.
- Nie demontować urządzenia: nie zawiera elementów, które mogą zostać użyte w innym celu.
- Elementy elektryczne podlegają segregacji. Nie wyrzucać odpadów elektrycznych i elektronicznych razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, należy je segregować.



- Ten symbol oznacza w Unii Europejskiej odpady, które nie mogą zostać wyrzucone do śmietnika lub potraktowane jak zwykłe odpady gospodarstwa domowego, powinny zostać posegregowane.
- Uwaga: wszelkie upadki, wstrząsy lub użycie niezgodne z zaleceniami producenta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i anulowanie gwarancji.

STANDARDOWE AKCESORIA

- Nadajnik
- Odbiornik
- Kabel Jack x 2
- Bateria ładowalna litowa 3,7 V (znajdująca się w odbiorniku)
- Podręcznik użytkownika



PORADY DOTYCZĄCE NAPRAW

Problem	Przyczyny	Rozwiązania
Brak dźwięku w odbiorniku	- Czułość mikrofonu jest zbyt niska - Poziom głośności odbiornika jest zbyt niski. - Zasilacz sieciowy nie został prawidłowo podłączony. - Tryb snu włączony. - Akumulator i/lub baterie są rozładowane.	- Zwiększ czułość mikrofonu. - Zwiększ głośność odbiornika. - Sprawdź sposób podłączenia. - Naciśnij przycisk, aby uruchomić odbiornik. - Naładuj odbiornik lub wymień baterie nadajnika: albo podłącz urządzenia do sieci.
Nadajnik nadaje sygnał w sposób ciągły	- Czułość trybu SLEEP jest zbyt wysoka. - Tryb ciągły jest włączony.	- Zmniejsz czułość trybu SLEEP (2). - Włącz i/lub ustaw czułość SLEEP (5).
Alarm dźwiękowy stale włączony	- Baterie nadajnika są rozładowane. - Odległość między nadajnikiem, a odbiornikiem jest zbyt duża.	- Wymień baterie nadajnika lub podłącz nadajnik do sieci. - Zbliżyć odbiornik do nadajnika.
Alarm wyczerpania baterii nie wyłącza się	- Baterie są rozładowane. - Bateria jest uszkodzona lub rozładowana.	- Podładować baterię za pomocą zasilacza sieciowego (odbiornik). - Wymień baterie lub zastosować zasilacz sieciowy (nadajnik). - Wymień baterię na nową.
Krótszy czas pracy na baterii	- Funkcja czuwania pozostaje stale włączona. - Tryb ciągły jest włączony.	Wyłączyć funkcję czuwania lub wykonać regulację w opcji SLEEP.
Komunikacja często jest przerwana lub jej nie ma	- Nadajnik i/lub odbiornik umieszczone są obok innych urządzeń elektrycznych. - Używanie babyphone na listwie zasilającej. - Oba urządzenia są oddzielone metalowymi konstrukcjami, grubymi ścianami, podłogami itd. - Baterie nadajnika są rozładowane.	- Odsuń nadajnik i/lub odbiornik od źródeł zakłóceń lub powtórz parowanie. - Nie podłączaj swoich urządzeń do listew zasilających. - Zmień miejsce nadajnika lub odbiornika. - Wymień baterie lub użyć zasilacza sieciowego.
Zasięg nadajnika jest zbyt słaby	- Oba urządzenia są oddzielone metalowymi konstrukcjami, grubymi ścianami, podłogami itd. - Baterie nadajnika są rozładowane.	- Zmień miejsce nadajnika lub odbiornika. - Wymień baterie lub użyć zasilacza sieciowego.

- Częstotliwość: 2.4 GHz
- Maksymalna moc wyjściowa: 19 dBm
- Akumulator: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

Tak, fordi du har valgt Babyphone Handy Care. Læg brugsanvisningen nøje igennem. På denne måde forlænger du dit apparats ydelse og levetid. Skulle der vise sig at være en fejl, eller oplever du ethvert andet problem, skal du kontakte kundeservice.

DE VIGTIGSTE FUNKTIONER

- Rækkevidde 500 m i åbent rum, i omgivelser uden kilder til lydbølger eller interferens og uden forhindringer.
- FHSS-teknologi, benytter frekvensen 2,4 Ghz.
- Automatisk kanalskift og -søgen.
- Alarm med lyd og lys.
- Lydstyrkekontrol på modtager.
- Indstilling af mikrofonens følsomhed på sender.
- Vågelampe på sender med blidt indstilleligt lys.
- Batteriindikator og svagt batteri alarm på sender og modtager.

ADVARSEL!

- Babyphone Handy Care må ikke opfattes som et medicinsk apparat. Foruden brug af Babyphone Handy Care, tilrådes det stærkt, at din baby regelmæssigt overvåges af en voksen. For tidligt fødte babyer og børn der anses for at være udsat for risiko skal følges af børnelæge eller andet sundhedspersonale.
- Lad aldrig barnet være alene i hjemmet, selv for kort varighed.
- Engangs batterier må ikke genoplades.
- Genopladelige batterier skal fjernes fra enheden, før de oplades med en dedikeret oplader (medfølger ikke). Tilslutning af enheden til strømforsyningen oplader ikke genopladelige batterier.
- Bland ikke nye og brugte batterier eller genopladelige batterier og alkaliske batterier.
- Genopladelige batterier må kun oplades under opsyn af en voksen.
- Ved isætning af batterierne skal du være opmærksom på korrekt polaritet (+/-).
- Brugte batterier skal fjernes fra apparatet.
- Strømtilslutningerne må ikke være kortslettet
- Brug altid det modtagerbatteri der leveres af fabrikanten: hvis batteriet er beskadiget skal det udskiftes af fabrikanten, dennes eftersalgsservice eller personer med lignende kvalifikationer, for at undgå enhver form for risiko.
- For optimal brug af din babyalarm og for at undgå enhver form for interferens, anbefaler vi, at du ikke sætter noget andet elektrisk apparat i samme stik som babyalarmen (brug ikke multistikkdåser).
- Enhver demontering ophæver produktgarantien.
- Produkt skal holdes utilgængeligt for børn.

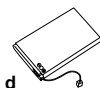
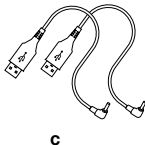
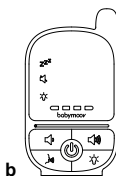
FORSIGTIGHEDSREGLER VED BRUG

- Brug altid et stik 5 V - 1000 mA.
- Når Handy Care-babyalarmen ikke skal bruges i længere tid, tages alle batterier ud af senderen, og det genopladelige batteri tages ud af modtageren for at undgå skader forårsaget af lækkende batterier.
- Babyphone Handy Care fungerer bedst ved en temperatur mellem 9 °C et + 50 °C.
- Babyphone Handy Care bør ikke i længere tid udsættes for direkte solskin eller placeres i nærheden af en varmekilde, i et fugtigt eller meget støvet rum.
- Apparatet må ikke skilles ad: det indeholder ikke nogen elementer der kan bruges adskilt.
- Elektrisk og elektronisk udstyr indsamles for sig. Elektriske og elektroniske apparater må ikke smides væk sammen med usorteret husholdningsskrald, men skal indsamles specielt eller afleveres på dertil beregnede genbrugspladser.
- Dette symbol gælder i hele den Europæiske Union og angiver, at det pågældende produkt ikke må smides i den almindelige skraldebøtte eller blandes med køkken- eller husholdningsaffald, men skal indsamles eller afleveres for sig.
- Advarsel: alle stød, fald eller anvendelser, der ikke overholder producentens anbefalinger, kan beskadige produktet og ophæve garantien.



STANDARD TILBEHØR

- Sender
- Modtager
- Jack-kabel x 2
- Genopladeligt Litium batteri 3,7 V (installeret i modtageren)
- Brugsanvisning



GUIDE TIL FEJLRETTELSE

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Ingen lyd på modtageren	• For lav mikrofonfølsomhed. • Modtagerens lydstyrke er for lav. • Netværk Adapteren er ikke tilsluttet korrekt. • SLEEP-tilstand aktiv. • Batteriet og/eller det genopladelige batteri er afladete.	• Øg mikrofonens følsomhed. • Øg modtagerens lydstyrke. • Kontrollér strømforsyningen. • Tryk på en knap for at aktivere modtageren. • Oplad modtageren, eller udskift batterierne i senderen, eller forbind enhederne med lysnettet.
Senderen sender uafbrudt	• SLEEP-modus følsomheden er for høj. • KONTINUERT driftsform aktiveret.	• Reducer følsomheden af SLEEP-tilstanden (2). • Slå SLEEP-funktionen til, og/eller juster følsomheden (5).
Hørbar alarm er permanent aktiveret	• Senderens batterier er afladet. • Afstanden mellem sender og modtager er for stor.	• Udskift batterierne i senderen, eller forbind senderen med lysnettet. • Sæt modtageren nærmere senderen.
Svagt batteri alarmen slukkes ikke	• Batterierne er afladet. • Batteriet er beskadiget eller afladet.	• Genoplad batteriet ved hjælp af netværksadapteren (modtager). • Udskift batterierne eller brug netværksadapteren (sender). • Udskift batteriet med et nyt batteri.
Driftstiden er reduceret	• Vågelampen har været tændt uafbrudt. • KONTINUERT driftsform aktiveret.	• Sluk vågelampen eller indstil den på SLEEP.
Forbindelsen afbrydes tit eller er væk	• Senderen og/eller modtageren er placeret ved siden af andre elapparater. • Brug af babyfonen på en stikkontakt. • De to apparater er adskilt af metalstrukturer, tykke mure, etager mv. • Senderens batterier er afladet.	• Fjern senderen og/eller modtageren fra interferenskilderne, eller gentag parringsproceduren. • Tilslut ikke dine enheder til stikkontakter. • Find en anden plads til sender eller modtager. • Udskift batterierne eller brug elnetadapteren.
Senderens rækkevidde er for kort	• De to apparater er adskilt af metalstrukturer, tykke mure, etager mv. • Senderens batterier er afladet.	• Find en anden plads til sender eller modtager. • Udskift batterierne eller brug elnetadapteren.

- Frekvensbånd: 2.4 GHz
- Maksimal radiofrekvenseffekt: 19 dBm
- Batteri: Li-Ion Battery Polymer 3.7 V / 750 mAh

شكرا على اختياركم لجهاز مراقبة الطفل Handy Care. الرجاء قراءة دليل المستخدم هذا بعناية لكي يتسنى لكم استخدام الجهاز بالطريقة المثلى مع ضمان فترة صلاحية طويلة للجهاز. غير أنه في حال ملاحظة عطل أو ظهور مشكلة ما، الرجاء الاتصال بمصلحة المستهلكين التابعة لنا.

الوظائف الأساسية

- المدى 500 مترا في حقل مفتوح، على ألا يكون في المكان أي مصدر للموجات أو التداخلات
- وأن يكون خالياً من أي عوائق.
- تكنولوجيا FHSS، تعمل على التردد 2,4 جيجا هرتز.
- التحويل والبحث التلقائي عن القنوات.
- إنذار صوتي ويصري.
- مراقبة المستوى الصوتي للجهاز الاستقبال.
- ضبط حساسية المايكروفون على جهاز الإرسال.
- مصباح ليلي لطيف على جهاز الإرسال مع إمكانية ضبط شدة الإضاءة.
- مؤشر حالة البطارية وإنذار عندما تكون شحنة البطارية ضعيفة في جهاز الإرسال وجهاز الاستقبال.

تحذيرات

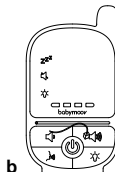
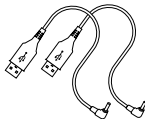
- لا يمكن اعتبار جهاز مراقبة الطفل Handy Care على أنه جهاز طبي. فضلا عن استخدام جهاز مراقبة الطفل Handy Care، يوصى بأن يقوم راشد بمراقبة الطفل بصورة مباشرة ومنتظمة.
- ينبغي أن يضع المولودين قبل الأوان (أو الذين لديهم مشكلات صحية لمراقبة منتظمة من طبيب الأطفال أو أي مختص آخر في الصحة.
- لا تبعد أبداً عن طفلك خارج المنزل ولو لفترة قصيرة.
- يجب عدم شحن البطاريات غير القابلة للشحن.
- يجب نزع البطاريات القابلة للشحن من الجهاز قبل إعادة شحنها باستخدام شاحن محدد (غير مرفق بالمنتج).
- لا يسمح توصيل الجهاز بمأخذ التيار بشحن البطاريات القابلة للشحن.
- لا تلمس بين البطاريات الجديدة والبطاريات منتهية الصلاحية أو بين البطاريات القابلة للشحن والبطاريات القلوية.
- لا تشحن البطارية القابلة للشحن إلا بمراقبة شخص راشد.
- يجب وضع البطاريات مع مراعاة وضعية الأقطاب (+/-).
- يجب نزع البطاريات منتهية الصلاحية من الجهاز.
- لا تربط أقطاب التوصيل في دائرة قصيرة.
- استخدم دائما بطارية جهاز الاستقبال التي يوفرها الصانع مع المنتج؛ وإذا تعرضت هذه البطارية للتلف، ينبغي أن يقوم باستبدالها الصانع أو مصلحه ما بعد البيع أو أشخاص لديهم مؤهلات مماثلة للقيام بذلك، وذلك لتفادي أي خطر.
- لا تستخدم جهاز مراقبة الطفل بالطريقة المثلى وتفاذي التداخلات، توصيك بعدم توصيل أي جهاز كهربائي آخر على نفس المقبس المستخدم لجهاز مراقبة الطفل (لا تستخدم وصلة متعددة المقابس).
- يؤدي تفكيك المنتج إلى إلغاء الضمان.
- لا تترك هذا الجهاز في متناول الطفل.

احتياطات الاستخدام

- تخضع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية للجمع والفرز. لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المنتهية الصلاحية عبر رميها مع النفايات المنزلية غير المفروزة، بل ضعها في الموقع المخصص لجمعها وفرزها.
- هذا الرمز الخاص بالاتحاد الأوروبي يبين أنه ينبغي عدم رمي هذا المنتج في صندوق القمامة أو مع النفايات المنزلية بل يجب أن يضع للجمع والفرز.
- انتبه: قد يتعرض المنتج للتلف بسبب سقوطه على الأرض أو اصطدامه بأشياء أو استخدامه بطريقة مخالفة لتوصيات الصانع. وفي هذه الحالة، يُلغى الضمان.
- استخدم دائما مقبسا يتيار 5 فولت - 1000 ميلي أمبير.
- في حال عدم استخدام جهاز مراقبة الطفل Babyphone Handy Care لفترة مطولة، انزع جميع بطاريات جهاز الإرسال وأفضل البطارية عن جهاز الاستقبال لتفادي أي تلف بسبب تسربات البطارية / البطاريات.
- يعمل جهاز مراقبة الطفل بشكل أفضل في درجة حرارة تتراوح بين 9 و 50 درجة مئوية.
- لا تعرض جهاز مراقبة الطفل لأشعة الشمس المباشرة لفترة مطولة ولا تضعه قرب مصدر للحرارة أو في غرفة رطبة أو مليئة بالبخار.
- لا تفكك الجهاز؛ فهو لا يتضمن أي جزء يمكن استخدامه على حدة.

الملحقات العادية

- جهاز إرسال
- جهاز استقبال
- سلك بموصل صوتي 2x
- بطارية قابلة للشحن ليثيوم 3,7 فولت - 750 ميلي أمبير في الساعة (تُركب في جهاز الاستقبال)
- دليل المستخدم

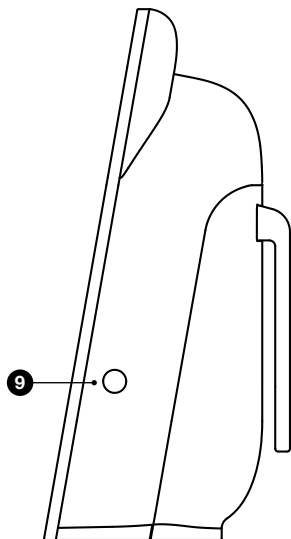
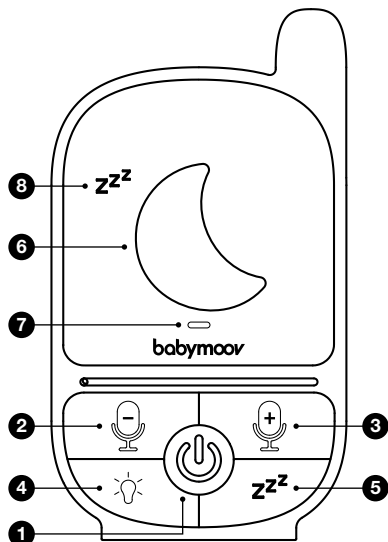


دليل التصليح السريع

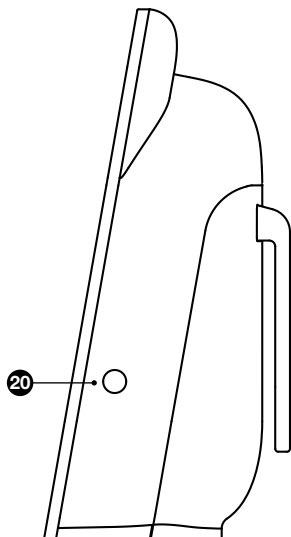
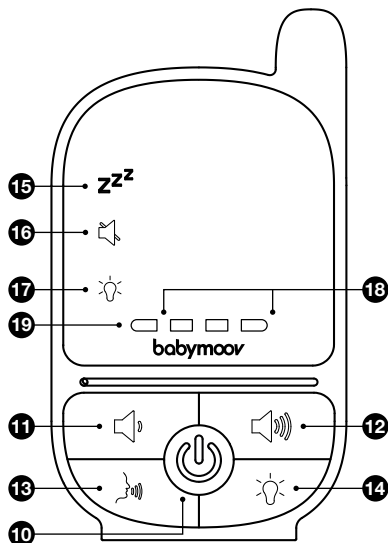
المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يصدر أي صوت عن جهاز الاستقبال	• حساسية المايكروفون منخفضة للغاية. • مستوى الصوت منخفض للغاية في جهاز الاستقبال. • الموالم الكهربائي غير موصل بشكل صحيح. • نمط SLEEP مشغل. • البطارية وأو البطاريات فارغة.	• زد حساسية المايكروفون. • ارفع المستوى الصوتي لجهاز الاستقبال. • اتأكد من توصيلات. • اضغط على المفتاح لتشغيل جهاز الاستقبال. • اشحن جهاز الاستقبال أو استبدل بطاريات جهاز الإرسال أو أوصل الودحين بمأخذ التيار.
جهاز الإرسال يرسل دون انقطاع	• حساسية النمط SLEEP مرتفعة للغاية. • النمط «مستمر» مشغل.	• اخفض حساسية النمط SLEEP باستخدام المفتاح (2). • شغل النمط SLEEP باستخدام المفتاح (5).
إنداز صوتي مشغل دون انقطاع	• بطاريات جهاز الإرسال فارغة. • المسافة بين جهاز الإرسال وجهاز الاستقبال كبيرة للغاية.	• استبدل بطاريات جهاز الإرسال أو أوصل جهاز الإرسال بمأخذ التيار. • ضع جهاز الاستقبال أقرب ما يكون لجهاز الإرسال.
إنداز انخفاض مستوى البطارية لا يطفئ	• البطاريات فارغة. • بطارية تالفة أو فارغة.	• استبدل البطاريات أو استخدم الموالم الكهربائي (جهاز الإرسال). • أعد شحن البطارية باستخدام الموالم الكهربائي (جهاز الاستقبال). • استبدل البطارية ببطارية جديدة.
تشغيل ذاتي لمدة أقل	• المصباح الليلي مشغل دون انقطاع. • النمط «مستمر» مشغل.	• أطفئ المصباح الليلي أو شغل النمط SLEEP.
انقطاع الاتصال أو غيابه بصورة متكررة	• جهاز الإرسال وأو جهاز الاستقبال موجودان قرب أجهزة كهربائية أخرى. • جهاز مراقبة الطفل موصل بمعدة متعددة المقابس. • تفصل بين الجهازين هيكل معدنية أو جدران سمكية أو طوابق... • بطاريات جهاز الإرسال فارغة.	• أبعد جهاز الإرسال وأو جهاز الاستقبال عن مصادر التداخلات أو أعد عملية المزامنة. • لا توصل الودحين بوسلة متعددة المقابس. • غير مكان جهاز الإرسال أو جهاز الاستقبال. • استبدل البطاريات أو استخدم الموالم الكهربائي.
مدى جهاز الإرسال قصير للغاية	• تفصل بين الجهازين هيكل معدنية أو جدران سمكية أو طوابق... • بطاريات جهاز الإرسال فارغة.	• غير مكان جهاز الإرسال أو جهاز الاستقبال. • استبدل البطاريات أو استخدم الموالم الكهربائي.

- التردد: 2.4 جيجا هرتز
- أقصى إنتاج للطاقة: 19 dBm
- البطارية: بطارية بوليمر ليثيوم أيون 3,7 فولت / 750 ميلي أمبير في الساعة

Émetteur - Transmitter - Sender - Zender - Transmisior - Emittitore
Emissor - Vysílač - Adóegység - Nadajnik - Sender - جهاز إرسال



Récepteur - Receiver - Empfänger - Ontvanger - Receptor - Ricevitore
Receptor - Prijímač - Vevőegység - Odborník - Modtager - جهاز استقبال



**COMMANDES - CONTROLS - BEDIENELEMENTE - BEDIENINGSORGANEN
MANDOS - COMANDI - COMANDOS - OVLÁDACÍ PRVKY - PARANCOK
STEROWANIE - BETJENING/KONTROL - مفاتيح التحكم**

FR.

Émetteur

1. Bouton On/Off et d'appairage
- 2-3. Contrôle de la sensibilité du microphone
4. Bouton d'ajustement d'intensité de la veilleuse
5. Technologie SLEEP
6. Veilleuse
7. LED de mise sous tension
8. Icône technologie SLEEP
9. Port Jack d'alimentation

Récepteur

10. Bouton On/Off et d'appairage
11. Bouton de diminution du volume
12. Bouton d'augmentation du volume
13. Microphone
14. Veilleuse
15. Icône technologie SLEEP
16. Icône muet du haut parleur
17. Icône veilleuse
18. Icônes de détection du son
19. LED de mise sous tension / charge de la batterie
20. Port Jack d'alimentation

EN.

Transmitter

1. ON/OFF and pairing button
- 2-3. Microphone sensitivity down adjustment button
4. Night Light intensity adjustment button
5. SLEEP Technology
6. Night Light
7. Power on LED
8. SLEEP technology icon
9. Power Jack port

Receiver

10. ON/OFF and pairing button
11. Volume down button
12. Volume up button
13. Microphone
14. Night Light
15. SLEEP technology icon
16. Speaker mute icon
17. Night Light icon
18. Sound detection icons
19. Power on / battery charging LED
20. Power Jack port

DE.

Sender

1. ON/OFF-Taste und Pairing- Taste
- 2-3. Regelung der Empfindlichkeit des Mikrofons
4. Einstelltaste für die Stärke des Nachtlichts
5. SLEEP-Technologie
6. Nachtlicht
7. LED-Betriebsanzeige
8. Symbol der SLEEP-Technologie
9. Klinkenbuchse für Netzkabel

Empfänger

10. ON/OFF-Taste und Pairing- Taste
11. Taste Lautstärke verringern
12. Taste Lautstärke erhöhen
13. Mikrofon
14. Nachtlicht
15. Symbol der SLEEP-Technologie
16. Symbol für Stummschaltung des Lautsprechers
17. Nachtlichtsymbol
18. Symbole der Geräuscherkennung
19. LED-Betriebsanzeige / Batterieladung
20. Klinkenbuchse für Netzkabel

NL.

Zender

1. Knop ON/OFF en pairing
- 2-3. Instelling van de microfoon gevoeligheid
4. Knop om de lichtsterkte van het nachtlampje in te stellen
5. SLEEP-technologie
6. Nachtlampje
7. LED-Betriebsanzeige
8. Symbol der SLEEP-Technologie
9. Klinkenbuchse für Netzkabel

Ontvanger

10. Knop ON/OFF en pairing
11. Knop voor lager volume
12. Knop voor hoger volume
13. Microfoon
14. Nachtlampje
15. Pictogram SLEEP-technologie
16. Symbol für Stummschaltung des Lautsprechers
17. Nachtlichtsymbol
18. Symbole der Geräuscherkennung
19. LED-Betriebsanzeige / Batterieladung
20. Klinkenbuchse für Netzkabel

ES.**Emisor**

1. Botón de ON/OFF y de vinculación
- 2-3. Control de la sensibilidad del micrófono
4. Botón de ajuste de intensidad de la luz de noche
5. Tecnología SLEEP
6. Luz de noche
7. LED de encendido
8. Icono de la tecnología SLEEP
9. Puerto jack de alimentación

Receptor

10. Botón de ON/OFF y de vinculación
11. Botón de disminución del volumen
12. Botón de aumento del volumen
13. Micrófono
14. Luz de noche
15. Icono de la tecnología SLEEP
16. Icono de modo silencio del altavoz
17. Icono de luz de noche
18. Iconos de detección del sonido
19. LED de encendido / carga de la batería
20. Puerto jack de alimentación

IT.**Emettitore**

1. Tasto ON/OFF e di abbinamento
- 2-3. Controllo della sensibilità del microfono
4. Bottone regolatore dell'intensità del lumino
5. Tecnologia SLEEP
6. Luce notturna
7. LED di messa in tensione
8. Icona tecnologia SLEEP
9. Porta jack di alimentazione

Ricevitore

10. Tasto ON/OFF e di abbinamento
11. Bottone di diminuzione del volume
12. Bottone di aumento del volume
13. Microfono
14. Luce notturna
15. Icona tecnologia SLEEP
16. Icona «muto» dell'altoparlante
17. Icona luce notturna
18. Icone di rilevamento del suono
19. LED di messa in tensione / carica della batteria
20. Porta jack di alimentazione

PT.**Émissor**

1. Botão ON/OFF e de emparelhamento
- 2-3. Controle da sensibilidade do microfone
4. Botão de ajuste da intensidade da iluminação
5. Tecnologia SLEEP
6. Luz de presença
7. Led de colocação sob tensão
8. Ícone tecnologia SLEEP
9. Tomada jack de alimentação

Receptor

10. Botão ON/OFF e de emparelhamento
11. Botão de diminuição do volume
12. Botão para aumentar o volume
13. Microfone
14. Veleuse
15. Ícone tecnologia SLEEP
16. Ícone altifalante mudo
17. Ícone luz de presença
18. Ícones de detecção de som
19. Led de colocação sob tensão / carga da bateria
20. Tomada jack de alimentação

CZ.**Vysílačka**

1. Tlačítko ON/OFF párování
- 2-3. Kontrola citlivosti mikrofonu
4. Tlačítko nastavení intenzity noční lampičky
5. Technologie SLEEP
6. Noční světlo
7. LED kontrolka zapnutí
8. Ikona technologie SLEEP
9. Port jack napájení

Přijímač

10. Tlačítko ON/OFF párování
11. Tlačítko snížení hlasitosti
12. Tlačítko zvýšení hlasitosti
13. Mikrofon
14. Noční světlo
15. Ikona technologie SLEEP
16. Ikona vypnutí zvuku reproduktoru
17. Ikona nočního světélka
18. Ikona detekování zvuku
19. LED kontrolka zapnutí / nabíjení baterie
20. Port jack napájení

HU.

Adókészülék

1. BE / KI és párosítás gomb
- 2-3. Mikrofon érzékenység szabályozó
4. A lámpafény erősségét beállító gomb
5. SLEEP technológia
6. Éjszakai lámpa
7. Üzem-LED
8. SLEEP technológia ikonja
9. Tápellátás jack-portja

Vevőkészülék

10. BE / KI és párosítás gomb
11. Hangerősség csökkentő gomb
12. Hangerősség emelő gomb
13. Mikrofon
14. Éjszakai lámpa
15. SLEEP technológia ikonja
16. Hangszóró némítása ikon
17. Éjszakai lámpa ikonja
18. Hangérzékelő ikonjai
19. Üzem-/ Töltésjelző LED
20. Tápellátás jack-portja

PL.

Nadajnik

1. ON / OFF i przycisk parowani
- 2-3. Kontrola czułości mikrofonu
4. Przycisk regulacji czułości światła nocne
5. Technologia snu SLEEP
6. Światło nocne
7. Włączenie zasilania dioda LED
8. Symbol technologii SLEEP
9. Gniazdo zasilania

Odbiornik

10. ON / OFF i przycisk parowani
11. Przycisk zmniejszania głośności
12. Przycisk zwiększania głośności
13. Mikrofon
14. Światło nocne
15. Symbol technologii SLEEP
16. Symbol wyciszenia głośnika
17. Symbol lampki nocnej
18. Symbole wykrywania dźwięku
19. Włączenie zasilania / dioda LED ładowania akumulatora
20. Gniazdo zasilania

DK.

Sender

1. ON / OFF og parringsknappen
- 2-3. Følsomhedskontrol til mikrofonen
4. Indstillingknapp til natlyslampens styrke
5. SLEEP-teknologi
6. Natlys
7. Kontrollampe for tændt tilstand
8. Ikon for SLEEP-teknologi
9. Jackstik til strømforsyning

Modtager

10. ON / OFF og parringsknappen
11. Knap til mindsning af volumen
12. Knap til øgning af volumen
13. Mikrofon
14. Natlys
15. Ikon for SLEEP-teknologi
16. Ikon for afbrudt højttaler
17. Ikon for natlys
18. Ikon for lydtektion
19. Kontrollampe for tændt tilstand / batteriopladning
20. Jackstik til strømforsyning

AR.

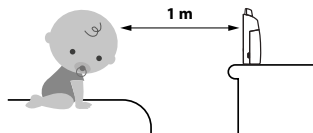
جهاز استقبال

10. مفتاح تشغيل/إيقاف ومزامنة الأجهزة
11. مفتاح خفض الصوت
12. مفتاح زيادة الصوت
13. مايكروفون
14. مصباح ليلي
15. أيقونة تكنولوجيا SLEEP
16. أيقونة كتم مكبر الصوت
17. أيقونة المصباح الليلي
18. أيقونات الكشف عن الصوت
19. مؤشر ضوئي خاص بالتوصيل بالتيار / شحن البطارية
20. منفذ الموصل الصوتي

جهاز إرسال

1. مفتاح تشغيل/إيقاف ومزامنة الأجهزة
- 2-3. مراقبة حساسية المايكروفون
4. مفتاح تعديل شدة المصباح الليلي
5. تكنولوجيا SLEEP
6. مصباح ليلي
7. مؤشر ضوئي خاص بالتوصيل بالتيار
8. أيقونة تكنولوجيا SLEEP
9. منفذ الموصل الصوتي

INSTALLATION DE L'APPAREIL - SETTING UP THE APPLIANCE - INSTALLATION DES GERÄTS
INSTALLATIE VAN HET APPARAAT - INSTALACIÓN DEL APARATO
INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO - INSTALAÇÃO DO DISPOSITIVO - INSTALACE PŘÍSTROJE
A KÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE - INSTALACJA URZĄDZENIA
INSTALLATION AF APPARATET - تحضير الجهاز



FR.

Placez l'émetteur hors de la portée d'un enfant, sur une surface plane et à une distance comprise entre 1 m et 2,50 m de la tête du bébé, en orientant le microphone de l'émetteur face à lui.

DE.

Stellen Sie den Sender außer Reichweite eines Kindes auf einer ebenen Fläche und etwa 1 m bis 2,50 m vom Kopf des Kindes entfernt auf, und richten Sie das Mikrofon des Senders zum Kind hin aus.

ES.

Sitúe el emisor fuera del alcance de los niños, sobre una superficie plana y a una distancia comprendida entre 1 m y 2,50 m de la cabeza del bebé, orientando el micrófono del emisor frente a él.

PT.

Coloque o emissor fora do alcance de uma criança, numa superfície plana e a uma distância de 1 m a 2,50 m da cabeça do bebé, com o microfone do emissor virado para ele.

HU.

Az adókészülék gyermekektől elzárva, egyenletes felületen és a baba fejétől számított 1–2,50 m-es távolságban helyezendő el úgy, hogy az adókészülék mikrofonja a baba felé nézzen.

DK.

Placer senderen, så den er utilgængelig for børn, på en plan overflade og i en afstand på mellem 1 m og 2,50 m fra babyens hoved, med senderens mikrofon rettet mod babyen.

EN.

Place the transmitter out of the child's reach, on a flat surface between 1 m and 2.50 m from baby's head. Point the transmitter microphone towards the baby.

NL.

Plaats de zender buiten het bereik van kinderen, op een vlakke ondergrond en op een afstand tussen 1 m en 2,50 m van het babyhoofdje, waarbij de microfoon van de zender tegenover de baby geplaatst is.

IT.

Mettete il trasmettitore fuori dalla portata di un bambino, su una superficie piana e a una distanza compresa tra 1 m e 2,50 m dalla testa del bambino, orientando il microfono del trasmettitore verso di lui.

CZ.

Umístěte vysílačku mimo dosah dítěte na rovnou plochu v rozmezí 1 až 2,50 m od hlavy miminka a zaměřte mikrofon vysílačky směrem k němu.

PL.

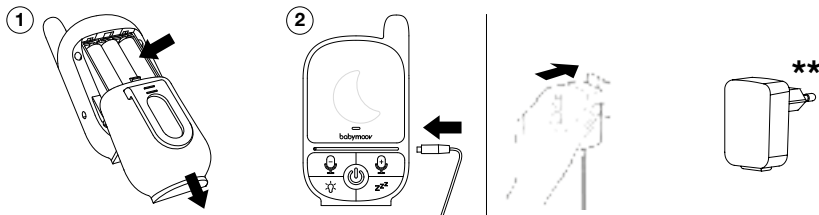
Umieść nadajnik poza zasięgiem dziecka, na poziomej powierzchni, w odległości od 1 m do 2,50 m od głowy dziecka, kierując mikrofon nadajnika w jego stronę.

AR.

ضع جهاز الإرسال بعيداً عن متناول الطفل، على مكان مسطح، واترك بينه وبين رأس الطفل مسافة تتراوح بين 1 متر و2,5 متر، مع توجيه مايكروفون جهاز الإرسال نحو الطفل.

**ALIMENTATION - POWER SUPPLY - STROMVERSORGUNG - AANSLUITING
ALIMENTACIÓN - ALIMENTAZIONE - ALIMENTAÇÃO - NAPÁJENÍ
TÖLTÉS - POLECENIA - STRØMFORSYNING - التزويد بالتيار**

A. Émetteur - Transmitter - Sender - Zender - Transmisor - Emittitore - Emissor - Vysilač - Adóegység - Nadajnik
Sender - جهاز إرسال



FR.

- Fonctionnement avec piles (3 piles AAA 1.5 V non fournies). N.B.:** la distance de portée est plus longue lorsque l'émetteur fonctionne sur une prise secteur.
- Fonctionnement sur secteur avec câble jack (** prise non fournie).**
- La led est rouge + signal sonore = batterie faible. L'unité s'éteint au bout de 30 minutes.

DE.

- Batteriebetrieb (3 x AAA 1.5 V Batterien nicht inklusive). N.B.:** die Reichweite ist länger, wenn der Sender an einer Steckdose betrieben wird.
- Netzbetrieb mit Klinkenkabel (** Netzteil nicht enthalten).**
- LED leuchtet rot + Signalton = Akkuladestand niedrig. Die Einheit schaltet sich nach 30 Minuten ab.

ES.

- Funcionamiento con pilas (3 X AAA 1.5 V no proporcionadas). N.B.:** el alcance es más largo cuando el transmisor está funcionando en una toma de corriente.
- Funcionamiento con electricidad mediante un cable jack (** adaptador de CA no incluido).**
- La led es roja + señal sonora = batería baja. La unidad se apaga al cabo de 30 minutos.

PT.

- Funcionamento com pilhas (3 piles AAA 1.5 V não fornecidas). N.B.:** o alcance é maior quando o transmissor está funcionando em uma tomada elétrica.
- Funcionamento mediante ligação à rede com cabo jack (** adaptador AC não incluído).**
- O led está vermelho + sinal sonoro = bateria fraca. A unidade desliga-se após 30 minutos.

HU.

- Elemről működtetés (3 x AAA 1.5 V nem tartozék). N.B.:** a hatótávolság hosszabb, ha az adó áramforráson fut.
- Hálózati tápellátásról való üzemeltetés jack-kábellel (** AC adapter nem tartozék).**
- Pirosan világító LED + hangjelzés = alacsony töltöttségi szint. Az egység 30 perc után kikapcsol.

EN.

- Operation from batteries (3 x AAA 1.5 V not included). N.B.:** the range is longer when the transmitter is running on a power outlet.
- Mains operated with jack cable (** plug not supplied).**
- LED is red + beep = low battery. The unit turns off after 30 minutes.

NL.

- Werkt op batterijen (3 x AAA 1.5 V niet bijgeleverd). N.B.:** het bereik is langer wanneer de zender op een stopcontact werkt.
- Werking op het spanningsnet met jack kabel (** AC-adapter niet inbegrepen).**
- De led is rood + geluidssignaal = accu bijna leeg. De unit schakelt uit na 30 minuten.

IT.

- Funcionamento con pile (3 x AAA 1.5 V non fornite). N.B.:** la portata è maggiore quando il trasmettitore è in funzione su una presa di corrente.
- Funcionamento su alimentazione di rete con cavo jack (** adattatore CA non incluso).**
- Il led è rosso + segnale acustico = batteria in esaurimento. L'unità si spegne dopo 30 minuti.

CZ.

- Funkce na baterie (3 x AAA 1.5 V nejsou součástí balení). N.B.:** rozsah je delší, když vysílač běží na elektrické zásuvce.
- Fungování připojením k síti pomocí jack kabelu (** síťový adaptér není součástí balení).**
- Červená LED kontrolka + zvukový signál = slabá baterie. Zařízení se po 30 minutách vypne.

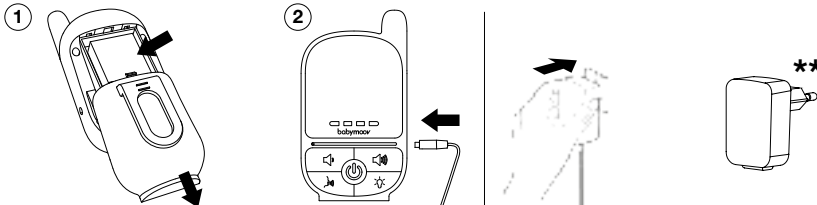
PL.

- Zasilanie baterijne (3 x AAA 1.5 V nie znajdują się w zestawie). N.B.:** zasięg jest dłuższy, gdy nadajnik działa na gniazdku.
- Zasilanie sieciowe z kablem jack (** zasilacz nie jest dołączony).**
- Dioda LED świeci na czerwono + sygnał dźwiękowy = niski poziom baterii. Urządzenie wyłącza się po 30 minutach.

DK.

1. **Fungerer med batterier (3 x AAA 1.5 V følger ikke med).** N.B.: sortimentet er længere, når senderen kører på et stikkontakt.
2. **Drift på lysnettet med jackkabel (** vekselstrømsadapter medfølger ikke).**
3. Rød kontrollampe + lydsignal = svagt batteri. Enheden slukker efter 30 minutter.

B. Récepteur - Receiver - Empfänger - Ontvanger - Receptor - Ricevitore - Receptor - Přijímač - Vevőegység Odborník - Modtager - جهاز استقبال



FR.

1. **Fonctionnement avec batterie Lithium.**
2. **Chargement avec câbles jack (** prise non fournie).**
Avant la 1ère utilisation, chargez la batterie Lithium-Polymère pendant au moins 3 heures. Il est recommandé d'éteindre l'appareil pendant le premier chargement.
3. La led jaune clignote = batterie en chargement.
est fixe = chargement OK.
La led est rouge + signal sonore = batterie faible. L'unité s'éteint au bout de 30 minutes.

DE.

1. **Betrieb über den beiliegenden Akku.**
2. **Ladevorgang mit Klinckenkabel (** Netzteil nicht enthalten).** Laden Sie den Lithium-Polymer-Akku vor dem ersten Gebrauch mindestens 3 Stunden lang auf. Es wird empfohlen, das Gerät während des ersten Ladevorgangs auszuschalten.
3. Gelbe LED blinkt = Akku wird geladen.
Gelbe LED leuchtet durchgehend = Ladung OK.
LED leuchtet rot + Signalton = Akkuladestand niedrig.
Die Einheit schaltet sich nach 30 Minuten ab.

ES.

1. **Funcionamiento con la batería proporcionada.**
2. **Carga con cables jack (** adaptador de CA no incluido).** Antes del primer uso, cargue la batería durante al menos 3 horas. Se recomienda apagar el dispositivo durante la primera carga.
3. La led amarilla parpadea = la batería se está cargando.
La led amarilla está fija = carga OK.
La led es roja + señal sonora = batería baja. La unidad se apaga al cabo de 30 minutos.

PT.

1. **Funcionamento com a bateria fornecida.**
2. **Carregamento com cabos jack (** adaptador AC não incluído).** Antes da primeira utilização, carregue a bateria durante pelo menos 3 horas. Recomenda-se desligar o dispositivo durante a primeira carga.
3. O led amarelo pisca = bateria em carga.
O led amarelo está fixo = carregamento OK.
O led está vermelho + sinal sonoro = bateria fraca. A unidade desliga-se após 30 minutos.

AR.

1. التشغيل بالبطاريات (3 بطاريات AAA 1,5 فولت غير مرفقة بالمنتج). ملاحظة: يكون المدى أبعد عندما يعمل جهاز الإرسال باستخدام مأخذ التيار.
2. التشغيل على مأخذ التيار باستخدام سلك مزود بموصل صوتي (**الموصل غير مرفق بالمنتج).
3. مؤشر ضوئي أحمر + إنذار صوتي = شحنة البطارية ضعيفة. تنطفئ الوحدة بعد 30 دقيقة.

EN.

1. **Operation from lithium battery pack.**
2. **Charges with jack cables (** plug not supplied).**
Before the first use, charge the Lithium-Polymer battery for at least 3 hours. It is recommended to turn off the device during the first charge.
3. Yellow LED flashes = battery charging.
Yellow LED on = charging OK.
LED is red + beep = low battery. The unit turns off after 30 minutes.

NL.

1. **Werk met de bijgeleverde oplaadbare batterij.**
2. **Opladen met jack kabels (** AC-adapter niet inbegrepen).** Laad de lithium-polymeerbatterij voor het eerste gebruik minstens 3 uur op. Het wordt aanbevolen om het apparaat uit te zetten tijdens de eerste keer opladen.
3. De gele led knippert = accu wordt opgeladen.
De gele led brandt permanent = opladen OK.
De led is rood + geluidssignaal = accu bijna leeg. De unit schakelt uit na 30 minuten.

IT.

1. **Funzionamento con la batteria fornita.**
2. **Caricamento con cavi jack (** adattatore CA non incluso).** Prima del primo utilizzo, caricare la batteria ai polimeri di litio per almeno 3 ore. Si consiglia di spegnere il dispositivo durante la prima carica.
3. Il led giallo lampeggia = batteria in carica.
Il led giallo è fisso = carica OK.
Il led è rosso + segnale acustico = batteria in esaurimento. L'unità si spegne dopo 30 minuti.

CZ.

1. **Funkce na baterii, která je součástí balení.**
2. **Nabíjení pomocí jack kabelů (** síťový adaptér není součástí balení).** Před prvním použitím nabíjejte lithium-polymerovou baterii nejméně po dobu 3 hodin. Doporučuje se vypnout zařízení během prvního nabíjení.
3. **Žlutá LED kontrolka bliká = baterie se nabíjí.**
Žlutá LED kontrolka svítí nepřerušovaně = nabití OK.
Červená LED kontrolka + zvukový signál = slabá baterie. Zařízení se po 30 minutách vypne.

HU.

1. A tartozék akkumulátorral való működtetés.
2. Töltés jack kábelekkel (** AC adapter nem tartozék). Az első használat előtt töltsd fel a lítium-polimer akkumulátort legalább 3 órán keresztül. Javasoljuk, hogy az első töltés során kapcsolja ki a készüléket.
3. Villogó sárga LED = töltés folyamatban. Folyamatosan világító sárga LED = töltés OK. Pírosan világító LED + hangjelzés = alacsony töltésszint. Az egység 30 perc után kikapcsol.

DK.

1. Fungerer med det medfølgende batteri.
2. Opladning med jackkabel (**vekselstrømsadapter medfølger ikke). I den første brug skal du oplade lithium-polymer batteriet i mindst 3 timer. Det anbefales at slukke for enheden under den første opladning.
3. Gul kontrollampe blinker = batteri under opladning. Gul kontrollampe lyser fast = opladning OK. Rød kontrollampe + lydsignal = svagt batteri. Enheden slukker efter 30 minutter.

PL.

1. Funkcjonowanie na bateriach znajdujących się w zestawie.
2. Ładowanie za pomocą kabli typu jack (** zasilacz nie jest dołączony). Przed pierwszym użyciem należy naładować baterię litowo-polimerową przez co najmniej 3 godziny. Zaleca się wyłączenie urządzenia podczas pierwszego ładowania.
3. Żółta dioda miga = ładowanie baterii. Dioda LED jest włączona na stałe = ładowanie OK. Dioda świeci na czerwono + sygnał dźwiękowy = niski poziom baterii. Urządzenie wyłącza się po 30 minutach.

AR.

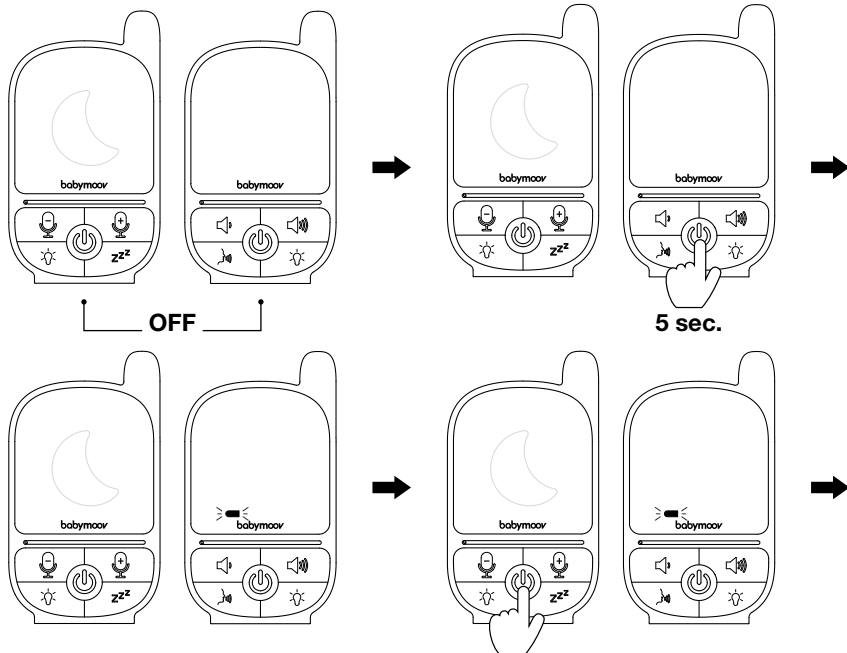
1. التشغيل بطارية الليثيوم.
2. التشغيل باستخدام الأسلاك المزودة بموصل صوتي (**الموصل غير مرفق بالمنتج). قبل استخدام جهاز الاستقبال للمرة الأولى، اشحن بطارية الليثيوم-بوليمر لمدة 3 ساعات على الأقل. يوصى بإطفاء الجهاز أثناء شحنه للمرة الأولى.
3. مؤشر ضوئي أصفر وميض = البطارية قيد الشحن. مؤشر ضوئي أصفر ثابت = تم الشحن. مؤشر ضوئي أحمر + إنذار صوتي = شحنة البطارية ضعيفة. تنطفئ الوحدة بعد 30 دقيقة.

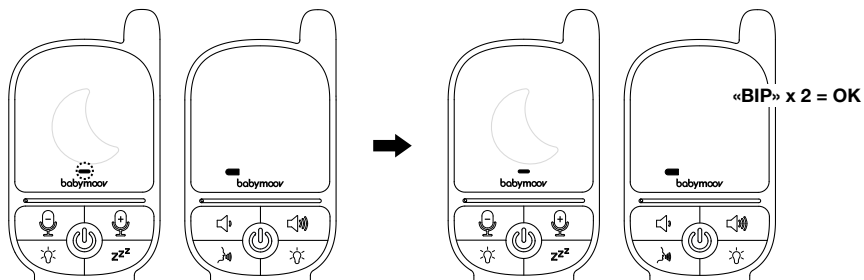
APPARAGE - PAIRING - KOPPLUNG - PAIRING - VINCULACION - ABBINAMENTO EMPARELHAMENTO - KONEXE - PÁROSÍTÁS - ŁĄCZENIE W PARY - PARRING - المزامنة

- FR. APPARAGE = connexion entre émetteur et récepteur
EN. PAIRING = connection between the transmitter and receiver
DE. KOPPLUNG = Verbindung zwischen Sender und Empfänger
NL. PAIRING = Verbinding tussen zender en ontvanger
ES. VINCULACIÓN = conexión entre emisor y receptor
IT. ABBINAMENTO = connessione tra trasmettitore e ricevitore

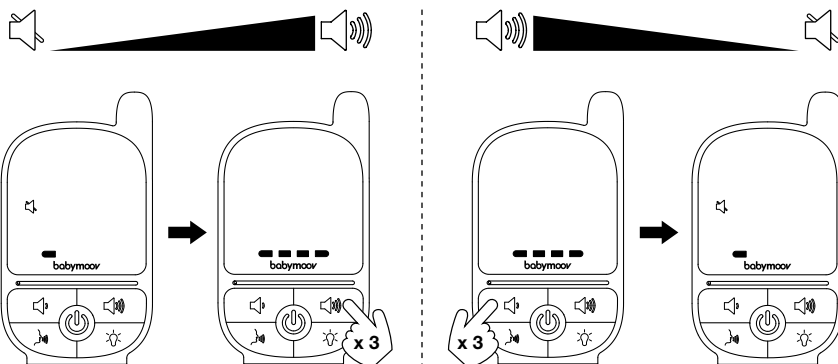
- PT. EMPARELHAMENTO = ligação entre o transmissor e o recetor
CZ. SPÁROVÁNÍ = propojení mezi vysílačem a přijímačem
HU. PÁROSÍTÁS = az adó- és a vevőkészülék közötti kapcsolat
PL. POŁĄCZENIE = między nadajnikiem a odbiornikiem
DK. PARRING = oprettelse af forbindelse mellem sender og modtager

AR. المزامنة = الاتصال بين جهاز الإرسال وجهاز الاستقبال.

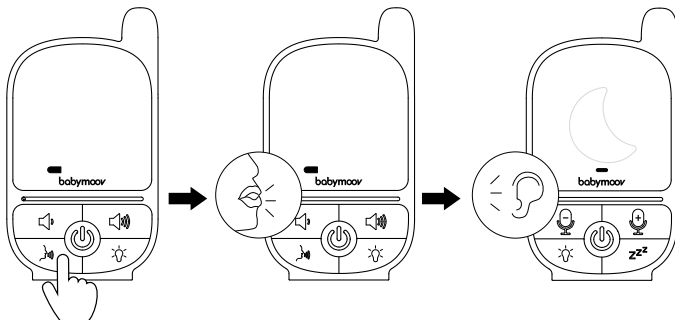




VOLUME DU RÉCEPTEUR - RECEIVER VOLUME - LAUTSTÄRKE DES EMPFÄNGERS
VOLUME VAN DE ONTVANGER - VOLUMEN DEL RECEPTOR - VOLUME DEL RICEVITORE
VOLUME DO RECETOR - HLASITOST PŘIJÍMAČE - VEVŐKÉSZÜLÉK HANGEREJE
GLÓŠNOŚĆ ODBIORNIKA - MODTAGERENS VOLUMEN - المستوى الصوتي لجهاز الاستقبال



MICROPHONE - MICROPHONE - MIKROFON - MICROFOON - MICRÓFONO - MICROFONO
MICROFONE - MIKROFON - MIKROFÓN - MIKROFON - MIKROFON - مايكروفون



A. Activation de la veilleuse - Activating the night light - Aktivierung des Nachtlichts - Activering van het nachtlampje - Activación de la luz de noche - Attivazione della luce notturna - Ativação da luz de presença - Aktivování nočního světélka - Éjszakai lámpa bekapcsolása - Aktywacja lampki nocnej - Aktivering af natlyset - تفعيل ضوء الليل

FR. _____
Il est possible d'activer la veilleuse sur les 2 unités.

DE. _____
Das Nachtlicht kann auf beiden Einheiten aktiviert werden.

ES. _____
Se puede activar la luz de noche en ambas unidades.

PT. _____
É possível ativar a luz de presença em ambas as unidades.

HU. _____
Az éjszakai lámpa mind a 2 egységen bekapcsolható.

DK. _____
Natlyset kan aktiveres på begge enheder.

EN. _____
The night light can be activated on both units.

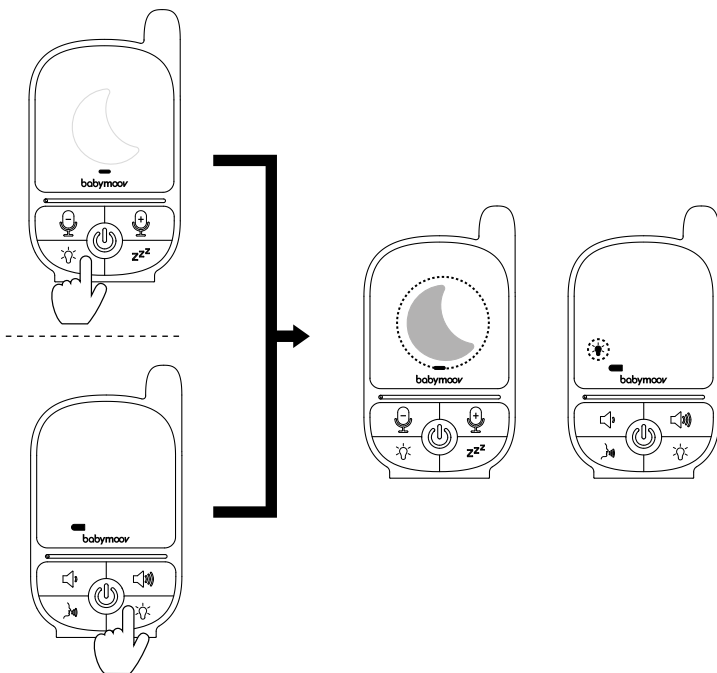
NL. _____
Het is mogelijk het nachtlampje op de 2 units te activeren.

IT. _____
È possibile attivare la luce notturna sulle 2 unità.

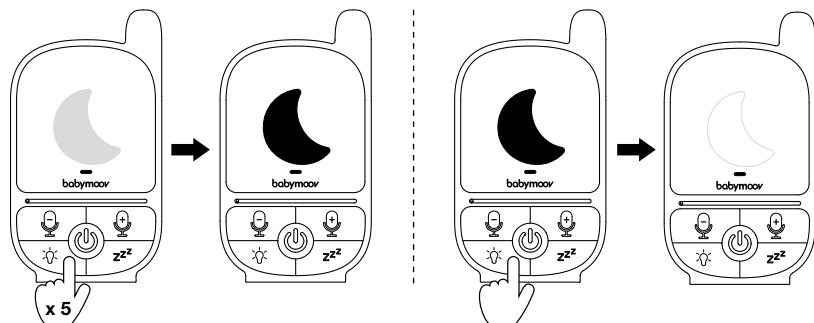
CZ. _____
Možnost aktivovat noční světélko na 2 jednotkách.

PL. _____
Istnieje możliwość aktywacji oświetlenia nocnego na obu urządzeniach.

AR. _____
يمكن تشغيل المصباح الليلي باستخدام الوحدين.



B. Réglage de la luminosité de la veilleuse - Adjusting the brightness of the night light - Einstellung der Helligkeit des Nachtlichts - Instelling van de lichtsterkte van het nachtlampje - Ajuste de la luminosidad de la luz de noche - Regolazione della luminosità della luce notturna - Ajuste da luminosidade da luz de presença - Nastavení jasu nočního světélka - Éjszakai lámpa fényerejének beállítása - Regulacja jasności lampki nocnej - Indstilling af natlysets lysstyrke - تعديل شدة المصباح الليلي



TECHNOLOGIE SLEEP - SLEEP TECHNOLOGY - SLEEP-TECHNOLOGIE - SLEEP-TECHNOLOGIE TECNOLOGIA SLEEP - TECNOLOGIA SLEEP - TECNOLOGIA SLEEP - TECHNOLOGIE SLEEP SLEEP TECHNOLOGÍA - TECHNOLOGIA SNU SLEEP - SLEEP-TEKNOLOGI - SLEEP تكنولوجيا

FR.

La technologie avancée « SLEEP » assure 0 ondes émises entre le récepteur et l'émetteur lorsque bébé dort.
Attention : avant d'activer la fonction « SLEEP » **z^{zz}**, vérifiez que le récepteur et l'émetteur sont bien branchés et chargés.

DE.

Dank der modernen „SLEEP“-Technologie werden zwischen dem Empfänger und dem Sender keine Funkwellen gesendet, wenn das Baby schläft.
Achtung: Bevor Sie die „SLEEP“-Funktion aktivieren **z^{zz}**, prüfen Sie, ob der Empfänger und der Sender angeschlossen und aufgeladen sind.

ES.

La tecnología avanzada «SLEEP» garantiza la transmisión de 0 ondas entre el receptor y el emisor cuando el bebé duerme.
Atención: antes de activar la función «SLEEP» **z^{zz}**, asegúrese de que el receptor y el emisor estén correctamente conectados y cargados.

PT.

A tecnologia avançada “SLEEP” assegura a transmissão de 0 ondas entre o recetor e o transmissor quando o bebé está a dormir.
Atenção: antes de ativar a função “SLEEP” **z^{zz}**, certifique-se de que o recetor e o transmissor estão ligados e carregados.

HU.

A fejlett „SLEEP” technológia biztosítja az adó- és vevőkészülék közötti 0 hullám kibocsátását, amikor a baba alszik.
Figyelemztetés: a „SLEEP” funkció **z^{zz}** aktiválása előtt ellenőrizze az adó- és a vevőkészülék megfelelő csatlakozását és feltöltését.

EN.

The advanced «SLEEP» technology ensures no waves are emitted by the receiver and transmitter whilst baby sleeps.
Note: before activating the «SLEEP» function **z^{zz}**, check that the receiver and transmitter are properly plugged in and charging.

NL.

De geavanceerde “SLEEP”-technologie garandeert de uitzending van 0 golven tussen de ontvanger en de verzender wanneer baby slaapt.
Let op: controleer, alvorens de “SLEEP”-functie te activeren **z^{zz}** of de ontvanger en de zender goed aangesloten op opgeladen zijn.

IT.

La tecnologia avanzata «SLEEP» assicura 0 onde emesse tra il ricevitore e il trasmettitore quando il bambino dorme.
Attenzione: prima di attivare la funzione «SLEEP» **z^{zz}**, verificare che il ricevitore e il trasmettitore siano collegati e carichi.

CZ.

Špičková technologie „SLEEP“ zaručuje, že mezi vysílačem a přijímačem se nepřenášejí žádné vlny, když miminko spí.
Pozor: před aktivováním funkce „SLEEP“ **z^{zz}** zkontrolujte řádné připojení a nabití vysílače a přijímače.

PL.

Zaawansowana technologia «SLEEP» zapewnia, że gdy dziecko śpi, pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem nie są przesyłane żadne fale.
Uwaga: przed włączeniem funkcji «SLEEP» **z^{zz}**, upewnij się, że odbiornik i nadajnik są prawidłowo podłączone i naładowane.

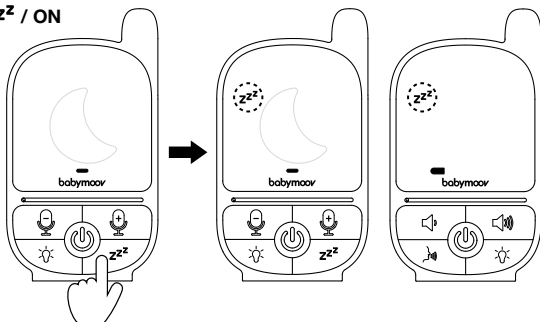
DK.

Den avancerede SLEEP-teknologi sikrer, at der ingen bølger overføres mellem senderen og modtageren, mens babyen sover. **Pas på:** inden SLEEP-funktionen aktiveres **zZz**, skal det tjekkes, at både modtager og sender er tilsluttet og opladet.

AR.

تضمن التكنولوجيا المتقدمة «SLEEP» عدم صدور أي موجة بين جهازي الاستقبال والإرسال عندما ينام الطفل. **تنبيه:** قبل تشغيل الوظيفة «SLEEP» **zZz**, تأكد من توصيل وشحن جهازي الاستقبال والإرسال كما ينبغي.

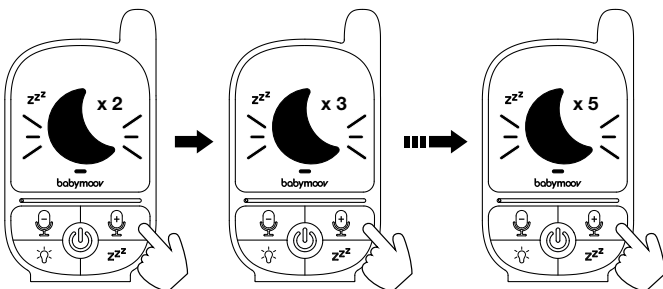
zZz / ON



zZz / OFF



Réglage de la sensibilité de la fonction « SLEEP » - Adjusting the sensitivity of the «SLEEP» function - Einstellung der Empfindlichkeit der „SLEEP“-Funktion - Instelling van de gevoeligheid van de „SLEEP“-functie - Ajuste de la sensibilidad de la función «SLEEP» - Regolazione della sensibilità della funzione «SLEEP» - Definir a sensibilidade da função “SLEEP” - Nastavení citlivosti funkce „SLEEP“ - A „SLEEP” funkció érzékenységének beállítása - Ustawianie czułości funkcji SLEEP - Indstilling af følsomheden af SLEEP-funktionen - SLEEP ضبط حساسية النمط



**MODE CONTINU - CONTINUOUS MODE - KONTINUIERLICHER MODUS - CONTINUE MODUS
 MODO CONTINUO - MODALITÀ CONTINUA - MODO CONTÍNUO - MÓD NEPŘERUŠOVANÝ
 FOLYAMATOS ÜZEMMÓD - TRYB CIĄGŁY - KONTINUERT DRIFTSFORM - النمط «مستمر»**

FR. _____
 Le récepteur et l'émetteur communiquent en continu.

DE. _____
 Der Empfänger und der Sender stehen in kontinuierlicher Funkverbindung.

ES. _____
 El receptor y el emisor se comunican de manera permanente.

PT. _____
 O recetor e o transmissor comunicam continuamente.

HU. _____
 Az adó- és vevőkészülék közötti kommunikáció folyamatos.

DK. _____
 Senderen og modtageren kommunikerer uafbrudt.

EN. _____
 The receiver and transmitter communicate continuously.

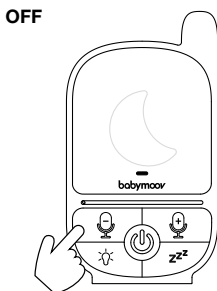
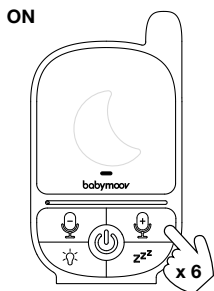
NL. _____
 De ontvanger en de zender staan continu met elkaar in verbinding.

IT. _____
 Il ricevitore e il trasmettitore comunicano in modalità continua.

CZ. _____
 Vysílač a přijímač komunikují bez přerušení.

PL. _____
 Odbiornik i nadajnik komunikują się w sposób ciągły.

AR. _____
 يكون الاتصال بين جهاز الاستقبال وجهاز الإرسال دون انقطاع.



FR. _____

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Babymoov Group
Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont Ferrand cedex 2 - France

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation l'harmonisation de l'Union applicable: Directive 2014/53/UE.

Déclare que le produit suivant :

- modèle : Handy Care
- référence : A014304

est conforme aux normes harmonisées appropriées suivantes :

EMC : EN 55032:2015/A11:2020
EN 55035:2017+A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019
EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019

Radio : EN 301 489-1 V2.2.3(2019-11)
EN 301 489-3 V2.2.0(2021-11)
EN 300 400 V2.2.1(2018-07)

Health : EN 62479:2010
EN 50663:2017

Safety : EN 62368-1:2014+A11:20177

Signé par et au nom de : M. Pierre Magro

Date : 21/02/2022



EN. _____

EU DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration of conformity is used under the sole responsibility of the manufacturer.

Babymoov Group
Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont Ferrand cedex 2 - France

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation : Directive 2014/53/EU.

Declares that the following product:

- model: Handy Care
- reference: A014304

is compliant with the following relative harmonized standards:

EMC: EN 55032:2015/A11:2020
EN 55035:2017+A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019
EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019

Radio: EN 301 489-1 V2.2.3(2019-11)
EN 301 489-3 V2.2.0(2021-11)
EN 300 400 V2.2.1(2018-07)

Health: EN 62479:2010
EN 50663:2017

Safety: EN 62368-1:2014+A11:20177

Name: M. Pierre Magro

Date: 21/02/2022





FR.

- * **Garantie à vie.** Enregistrement sous 2 mois.
Voir conditions sur le site web Babymoov.

DE.

- * **Lebenslange Garantie.** Registrierung innerhalb von 2 Monaten. Nähere Informationen entnehmen Sie der Babymoov-Website.

ES.

- * **Garantía de por vida.** Registrar en los 2 meses posteriores a la fecha de compra. Consulte las condiciones en la web de Babymoov.

PT.

- * **Garantia vitalícia.** Esta garantia é subordinada a determinadas condições. A lista de países envolvidos, prazos de ativação e informações online no seguinte endereço: www.service-babymoov.com

HU.

- * **Örökélet Garancia.** A garancia teljesülése bizonyos feltételekhez kötött. Az érintett országok listájával, aktiválási idők és online információk az alábbi címen: www.service-babymoov.com honlapon olvashat.

DK.

- * **Livstidsgaranti.** Denne garanti er underlagt visse betingelser. Liste over inkluderede lande, aktivering og informationer kan fås på følgende adresse: www.service-babymoov.com

EN.

- * **Lifetime warranty.** Register within 2 months.
See conditions at babymoov.co.uk.

NL.

- * **Levenslange garantie.** Registratie binnen de 2 maanden. Voorwaarden beschikbaar op de Babymoov website.

IT.

- * **Garanzia a vita.** La presente garanzia è subordinata a determinate condizioni. Elenco degli Paesi interessati, tempi di attivazione e informazioni on-line al seguente indirizzo: www.service-babymoov.com

CZ.

- * **Doživotní záruka.** Tato záruka podléhá určitým podmínkám. Seznam zainteresovaných zemí, lhůta pro aktivaci záruky a on-line informace na adrese: www.service-babymoov.com

PL.

- * **Dożywotnia gwarancja.** Gwarancja ta podlega pewnym warunkom. Lista krajów, termin aktywacji i informacje on-line pod następującym adresem: www.service-babymoov.com

AR.

- * **ضمان مدى الحياة.** يخضع الضمان للبند والشروط. يمكنكم الاطلاع على قائمة الدول المشمولة بالضمان وتفعيله ومزيد من المعلومات على الرابط الإلكتروني التالي:
www.service-babymoov.com